



DE

Anleitung für Montage und Betrieb

Funk-Radartaster FSR 1 BiSecur

EN

Instructions for Fitting and Operating

Radio radar button FSR 1 BiSecur

FR

Instructions de montage et de service

Bouton à détecteur radar sans fil FSR 1 BiSecur

NL

Handleiding voor montage en bediening

Draadloze radarknop FSR 1 BiSecur

IT

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Radiotastiera radar FSR 1 BiSecur

ES

Instrucciones de montaje y funcionamiento

Pulsador por radar vía radiofrecuencia FSR 1 BiSecur

PT

Instruções de montagem e manutenção

Interruptor radar por radiofrequência FSR 1 BiSecur

DEUTSCH	4
ENGLISH	20
FRANÇAIS	36
NEDERLANDS	52
ITALIANO	68
ESPAÑOL	84
PORTUGUÊS	100

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Anleitung.....	5
2	Sicherheitshinweise.....	5
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5
2.2	Sicherheitshinweise zum Betrieb.....	6
3	Lieferumfang	7
4	Beschreibung	8
4.1	Produktübersicht	8
4.2	LED-Anzeigen	9
5	Montage.....	10
6	Inbetriebnahme	11
7	Funktionen.....	12
7.1	Übersicht	13
7.2	Einstellen der Funktionen	14
8	Lernen eines Funkcodes.....	14
9	Abschließende Arbeiten	16
10	Betrieb	16
11	Geräte-Reset.....	17
12	Reinigung.....	17
13	Entsorgung	17
14	Technische Daten	18
15	EG-Konformitätserklärung.....	18

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus unserem Hause entschieden haben.

1 Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zum Produkt.

- ▶ Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch.
- ▶ Beachten Sie die Hinweise. Befolgen Sie insbesondere die Sicherheitshinweise und Warnhinweise.
- ▶ Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Anleitung jederzeit verfügbar und vom Benutzer des Produkts einsehbar ist.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Funk-Radartaster FSR 1 BiSecur ist ein berührungsloser Sender und kann

- a. als Impulsgeber für Antriebe
- oder

- b. zum Schalten von elektrischen Verbrauchern (z. B. Lampen)

verwendet werden. Dieser Funk-Radartaster, im Folgenden *Radartaster* genannt, verfügt über einen Funkkanal und kann mit dem BiSecur-Funk oder mit dem Festcode 868 MHz betrieben werden.

Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb

	 GEFAHR Tödlicher Stromschlag durch Netzspannung
Bei Kontakt mit der Netzspannung besteht die Gefahr eines tödlichen Stromschlags. ▶ Lassen Sie Elektroanschlüsse nur von einer Elektrofachkraft ausführen. ▶ Achten Sie darauf, dass die bauseitige Elektroinstallation den jeweiligen Schutzbestimmungen entspricht (100–240 V AC, 50/60 Hz). ▶ Bei ortsfestem Netzanschluss des Geräts müssen Sie eine allpolige Netztrenneinrichtung mit entsprechender Vorsicherung vorsehen. ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten den Radartaster spannungsfrei und sichern Sie den Taster gegen unbefugtes Wiedereinschalten.	

 VORSICHT
Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt / Türfahrt Während des Lernvorgangs am Funksystem kann es zu unbeabsichtigten Torfahrten / Türfahrten kommen. ▶ Achten Sie darauf, dass sich beim Einlernen des Funksystems keine Personen oder Gegenstände oder Gegenstände im Bewegungsbereich der Anlage befinden.

 VORSICHT
Gefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten von Geräten Durch die Fernbedienung von Geräten kann es zu unbeabsichtigtem Einschalten kommen, z. B. können Maschinen in Gang gesetzt werden. ▶ Stellen Sie sicher, dass durch die Fernbedienung von Geräten keine Gefahren für Personen oder Gegenstände entstehen oder diese Risiken durch Sicherheitseinrichtungen abgedeckt sind. ▶ Beachten Sie die Herstellerhinweise der fernbedienten Geräte. ▶ Maschinen dürfen nicht unbeabsichtigt in Gang gesetzt werden können.

ACHTUNG

Beeinträchtigung der Funktion durch Umwelteinflüsse

Hohe Temperaturen, Wasser und Schmutz beeinträchtigen die Funktionen des Radartasters.

Schützen Sie den Radartaster vor folgenden Einflüssen:

- direkte Sonneneinstrahlung (zul. Umgebungstemperatur -20 °C bis +60 °C)
- Feuchtigkeit
- Staubbelastung

HINWEISE:

- ▶ Verwenden Sie den Radartaster nur in trockenen Räumen.
- ▶ Vermeiden Sie Störgrößen.
Die Radar-Reichweite kann beeinflusst werden durch
 - Größe des Körpers (z. B. kleine oder große Hand), der den Radartaster bedient,
 - geringe Umgebungstemperatur,
 - metallischen Untergrund oder Umgebung.
- ▶ Beachten Sie die Vorschriften und Herstellerhinweise des zu schaltenden Geräts.
- ▶ Nehmen Sie keine Veränderungen an dem Radartaster vor.

Wenn Sie das Funksystem in Betrieb nehmen, erweitern oder ändern:

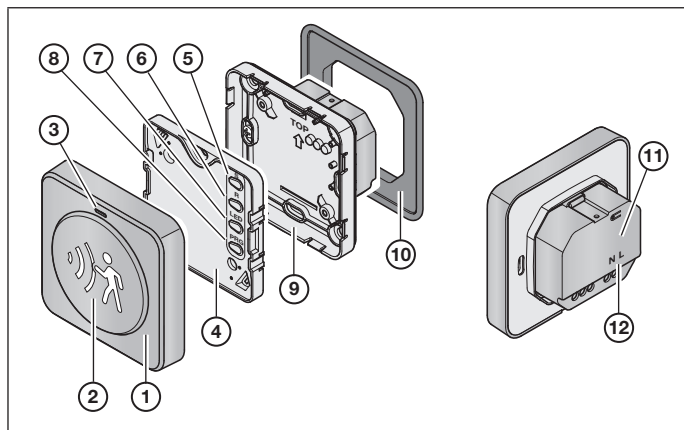
- ▶ Führen Sie eine Funktionsprüfung durch.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Originalteile.
- ▶ Können örtliche Gegebenheiten Einfluss auf die Reichweite des Funksystems haben.
- ▶ Können GSM-900-Handys bei gleichzeitiger Benutzung die Reichweite beeinflussen.

3 Lieferumfang

- Funk-Radartaster FSR 1 BiSecur
- Aufputzgehäuse
- Befestigungsmaterial
- Bedienungsanleitung

4 Beschreibung

4.1 Produktübersicht



- 1 Abdeckrahmen
- 2 Sensorfläche
- 3 LED, multicolor
- 4 Platinenabdeckung mit Tasten
- 5 **S** Funk
- 6 **R** Radar-Reichweite
- 7 **LED** Licht-Funktionen
- 8 **PRG** ohne Funktion
- 9 Montageplatte
- 10 Dichtung
- 11 Netzteilgehäuse
- 12 Anschlussklemmen:
N L 100–240 V AC Versorgungsspannung

4.2 LED-Anzeigen

Rot (RD)	LED blinkt	Radar-Reichweite	
		1 ×	20 % Reichweite
		2 ×	40 % Reichweite
		3 ×	60 % Reichweite
		4 ×	80 % Reichweite
		5 ×	100 % Reichweite
		schnell	ausgewählter Parameter wurde erfolgreich eingestellt
		langsam	Radartaster befindet sich im Modus Lernen (Festcode 868 MHz)
		schnell nach langsamen Blinken	beim Lernen wurde ein gültiger Funkcode erkannt (Festcode 868 MHz)
	LED leuchtet	2 Sek.	ein Funkcode (Festcode 868 MHz) wird gesendet
		solange die S-Taste gedrückt wird, aber max. 30 Sek. (Festcode 868 MHz)	
Grün (GN)	LED blinkt	Beleuchtung	
		1 ×	aus
		2 ×	Dauerlicht, dimmbar
		3 ×	Dauerlicht 25 %
		4 ×	Dauerlicht 50 %
		5 ×	Dauerlicht 100 %
		6 ×	Helligkeit wechselt permanent zwischen 25 % und 100 %
		schnell	ausgewählter Parameter wurde erfolgreich eingestellt

Blau (BU)	LED leuchtet	2 Sek.	ein Funkcode (BiSecur-Funk) wird gesendet
	LED blinkt	langsam	Radartaster befindet sich im Modus Lernen (BiSecur-Funk)
		schnell nach langsamen Blinken	beim Lernen wurde ein gültiger Funkcode erkannt (BiSecur-Funk)
		mindestens 2 Sek. schnell	Betriebsspannung liegt an, Radartaster wird eingeschaltet
		5 Sek. langsam, 2 Sek. schnell	Geräte-Reset wird durchgeführt bzw. abgeschlossen
LED aus		Betriebsmodus	

5 Montage

Die Wahl des Montageorts hat Einfluss auf die Reichweite des Funksignals.

- Prüfen Sie vor der Montage, ob das Funksignal vom gewählten Montageort die Anlage oder das Gerät erreicht.
 - Ermitteln Sie die beste Ausrichtung ggf. durch Versuche.

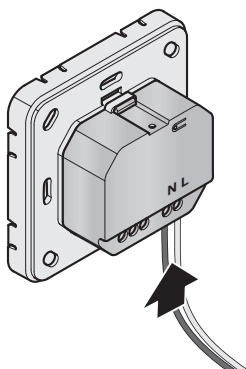
HINWEIS:

Installieren Sie den Radartaster nicht im Schwenkbereich einer Tür oder in der Nähe von sich bewegenden Objekten.

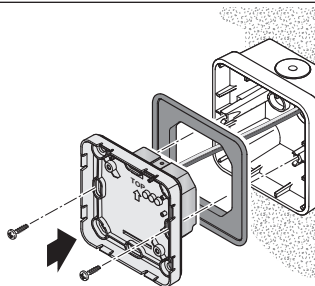
6 Inbetriebnahme



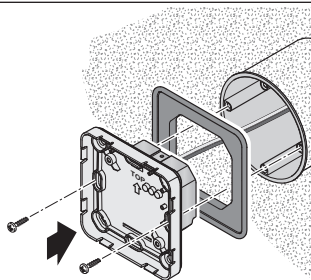
1



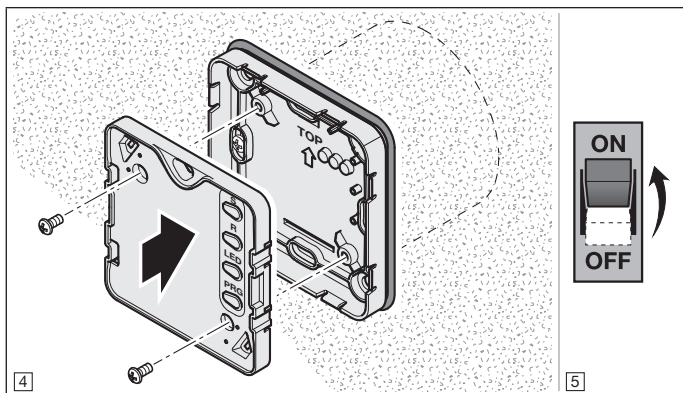
2



3a



3b



Die blaue LED blinkt schnell. Nach Erlöschen der LED ist der Radartaster betriebsbereit.

7 Funktionen

Die Funktionen des Radartasters lassen sich über die **R**- oder **LED**-Taste einstellen. Jede Funktion besitzt mehrere Parameter, die weitere Einstellungen ermöglichen.

7.1 Übersicht

Taste	Menü	Parameter	Einstellungen	LED
S	Funk		Lernen und Vererben / Senden eines Funkcodes	Blau (BU) oder Rot (RD)
R	Radar-Reichweite, ca. 50 cm	1	20 % Reichweite 	Rot (RD)
		2	40 % Reichweite	
		3	60 % Reichweite	
		4	80 % Reichweite	
		5	100 % Reichweite	
LED	Beleuchtung	1	aus 	Grün (GN)
		2	Dauerlicht, dimmbar	
		3	Dauerlicht 25 %	
		4	Dauerlicht 50 %	
		5	Dauerlicht 100 %	
		6	Helligkeit wechselt permanent zwischen 25 % und 100 %	



= Werkseinstellung

Funk

Lernen und Vererben / Senden eines Funkcodes

► siehe Kapitel 8

Radar-Reichweite

Die Reichweite des Radartasters beträgt ca. 10–50 cm. Einstellen lässt sich die Reichweite über die **R**-Taste und die Parameter 1–5.

Beleuchtung

Die Beleuchtung dient zur besseren Erkennung des Radartasters. Einstellen lässt sich die Beleuchtung über die **LED**-Taste und die Parameter 1–6.

7.2 Einstellen der Funktionen

1. Aktivieren Sie die gewünschte Funktion durch Drücken der **R**- oder **LED**-Taste.
Je nach eingestelltem Parameter blinkt die LED in der entsprechenden Farbe.
2. Ändern Sie den Parameter durch mehrmaliges kurzes Drücken derselben Taste.
Je nach ausgewähltem Parameter blinkt die LED in der entsprechenden Farbe.
3. Aktivieren Sie den ausgewählten Parameter durch langes Drücken derselben Taste.
Die erfolgreiche Einstellung wird mit der entsprechenden LED-Farbe schnell blinkend angezeigt.

Der Radartaster wechselt anschließend in den Betriebsmodus.

Um das Einstellen der Funktionen abubrechen:

- Warten Sie auf das Timeout.

Timeout

Wenn innerhalb von 60 Sekunden keine Taste gedrückt wird, dann wechselt der Radartaster automatisch in den Betriebsmodus.

Wechsel zwischen den Funktionen

Wenn eine Funktion aktiviert ist, dann kann durch Drücken einer anderen Taste keine andere Funktion aktiviert werden.

Für den Wechsel zwischen den Funktionen gibt es 2 Möglichkeiten:

- a. Aktivieren Sie die aktuelle Funktion.
- b. Warten Sie das Timeout ab.

8 Lernen eines Funkcodes



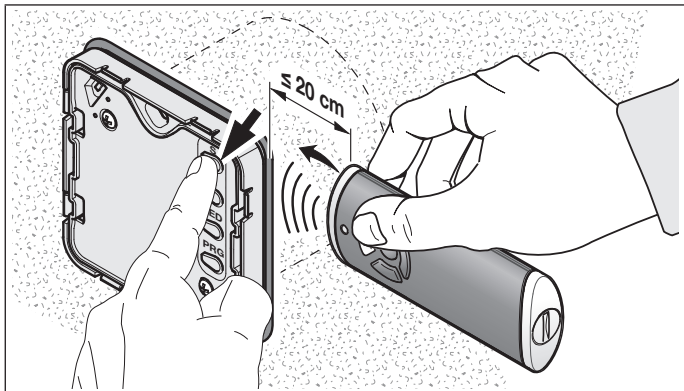
VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt / Türfahrt

- Siehe Warnhinweis Kapitel 2.2

Am Radartaster kann 1 Funkcode eingelernt werden. Wird ein zweiter Funkcode eingelernt, dann wird der zuerst eingelernten Funkcode gelöscht.

Lernen eines Funkcodes



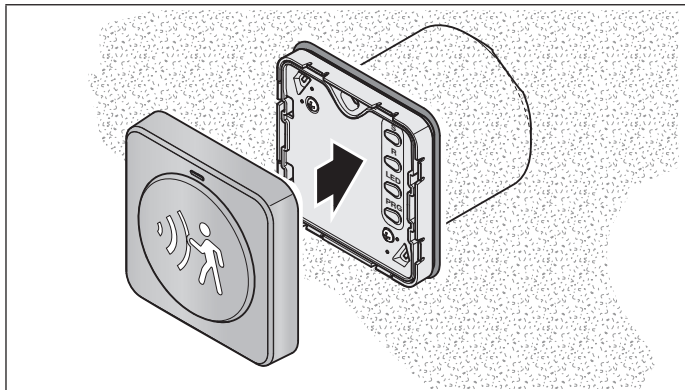
1. Bringen Sie den Handsender, der seinen Funkcode vererben soll, in den Modus Vererben / Senden.
2. Drücken Sie die Handsendertaste, deren Funkcode Sie vererben möchten und halten Sie diese gedrückt.
 - Die LED leuchtet 2 Sekunden blau und erlischt.
 - Nach 5 Sekunden blinkt die LED abwechselnd rot und blau.
 - Der Handsender sendet den Funkcode.
3. Drücken Sie die **S**-Taste vom Radartaster und halten Sie diese gedrückt.
 - Die LED leuchtet 2 Sekunden blau und erlischt.
 - Die LED blinkt langsam blau.
 - Wenn der Funkcode erkannt ist, blinkt die LED schnell blau.
 - Nach 2 Sekunden erlischt die LED.
4. Lassen Sie die Handsendertaste und die **S**-Taste los.

Der Funkcode der Handsendertaste ist auf die S-Taste des Radartasters gelernt.

HINWEIS:

Zum Vererben / Senden des Funkcodes haben Sie 15 Sekunden Zeit. Wenn innerhalb dieser Zeit das Vererben / Senden nicht erfolgreich ist, wiederholen Sie den Vorgang.

9 Abschließende Arbeiten



10 Betrieb

HINWEIS:

Wenn der Funkcode der Sendetaste von einem anderen Handsender vererbt ist, betätigen Sie den Radartaster zum ersten Betrieb 2 x.

Bewegungen innerhalb der eingestellten Radar-Reichweite des Radartasters werden als Schaltsignal erfasst. Dem Schaltsignal ist ein Funkcode zugeordnet.

- ▶ Bewegen Sie sich vor der Sensorfläche.
 - Die LED leuchtet 2 Sekunden blau (BiSecur-Funk) oder rot (Festcode 868 MHz).
 - Der Funkcode wird gesendet.
 - Die Beleuchtung des Radartasters erlischt für die Dauer des Sendevorgangs.

11 Geräte-Reset

Durch folgende Schritte werden alle werkseitigen Einstellungen geladen und der Funkcode neu zugeordnet.

1. Drücken Sie die **R**-Taste und halten Sie diese Taste gedrückt.
 - Die LED blinkt 5 Sekunden langsam blau.
 - Die LED blinkt 2 Sekunden schnell blau.
2. Lassen Sie die **R**-Taste los.
Alle werkseitigen Einstellungen wurden geladen und der Funkcode neu zugeordnet.

HINWEIS:

Wenn die **R**-Taste vorzeitig losgelassen wird, dann bricht der Geräte-Reset ab. Die werkseitigen Einstellungen werden nicht geladen.

12 Reinigung

ACHTUNG

Beschädigung des Radartasters durch falsche Reinigung

Das Reinigen des Radartasters mit ungeeigneten Reinigungsmitteln kann die Oberfläche angreifen.

- Reinigen Sie den Radartaster nur mit einem sauberen und feuchten Tuch.

13 Entsorgung



Elektro- und Elektronik-Geräte dürfen nicht als Haus- oder Restmüll entsorgt werden, sondern müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.



14 Technische Daten

Typ	Funk-Radartaster FSR 1 BiSecur	
Frequenz	868 MHz	
Spannungsversorgung	100 - 240 V AC, 50 / 60 Hz	
Nennstrom	50 mA	
zul. Umgebungstemperatur	-20 °C bis +60 °C	
Schutzart	IP 41	
Abmessungen (B x L x H)	Unterputz-Montage:	80 x 80 x 16 mm
	Aufputz-Montage:	80 x 80 x 58 mm

15 EG-Konformitätserklärung

(im Sinne der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG)

Hiermit erklärt die

Firma	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen
--------------	---

dass sich dieses

Gerät	Funk-Radartaster als Impulsgeber für Antriebe oder zum Schalten von elektrischen Verbrauchern (z. B. Lampen)
--------------	--

Artikel-Bezeichnung	Typen-Bezeichnung
FSR 1 BiSecur	FSR1-868-BS

aufgrund seiner Konzipierung und Bauart in der von ihr in Verkehr gebrachten Ausführung in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Bei einer nicht abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Angewandte und herangezogene Normen und Spezifikationen

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

EN 62479:2010

Dieses Gerät darf betrieben werden in allen EU-Ländern, Norwegen, Schweiz und anderen Ländern.

Steinhagen, den 01.09.2016



ppa. Axel Becker
Geschäftsleitung

Contents

1	About these instructions.....	21
2	Safety instructions.....	21
2.1	Intended use.....	21
2.2	Safety instructions for operation	22
3	Scope of delivery	23
4	Description	24
4.1	Product overview.....	24
4.2	LED displays.....	25
5	Fitting.....	26
6	Initial start-up.....	27
7	Functions	28
7.1	Overview	29
7.2	Setting the functions.....	30
8	Teaching in a radio code.....	30
9	Final work	32
10	Operation.....	32
11	Reset.....	33
12	Cleaning.....	33
13	Disposal	33
14	Technical data	34
15	EC declaration of conformity.....	34

Dear Customer,

We thank you for choosing a quality product from our company.

1 About these instructions

These instructions contain important information on the product.

- ▶ Read through all of the instructions carefully.
- ▶ Please note the information. Please pay particular attention to the safety instructions and warnings.
- ▶ Keep these instructions in a safe place for later reference!
- ▶ Make sure that these instructions are available to the user at all times.

2 Safety instructions

2.1 Intended use

The radio radar button FSR 1 BiSecur is a non-contact transmitter and can be used

- a. as an impulse generator for operators
- or
- b. to operate electrical consumers (e.g. lamps).

This radio radar button, hereafter referred to as *radar button*, features a radio channel and can be operated via the BiSecur radio and the fixed code 868 MHz.

Other applications are not permitted. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

2.2 Safety instructions for operation



DANGER

Risk of deadly electric shock from mains voltage

Contact with the mains voltage presents the danger of a deadly electric shock.

- ▶ Electrical connections may only be made by a qualified electrician.
- ▶ Make sure that the on-site electrical installation conforms to the applicable safety requirements (100–240 V AC, 50/60 Hz).
- ▶ If the device is permanently connected to the mains you must install an all-pole mains isolator switch with corresponding pre-fuse.
- ▶ Switch off the radar button at the mains prior to any work and secure the button against unauthorized switching on again.



CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel

Unintended door travel may occur while teaching in the radio code.

- ▶ Pay attention that no persons or objects are in the system's area of travel when teaching in the radio system.



CAUTION

Danger through unintended activation of equipment

The remote-controlled operation of equipment can result in unintended activation, for example, machines can be actuated.

- ▶ Ensure that the remote-controlled operation of equipment does not result in danger to persons or objects or that these risks are covered by safety equipment.
- ▶ Observe the manufacturer information for the remote-controlled devices.
- ▶ The unintentional activation of machines must not be possible.

ATTENTION

Functional impairment caused by environmental conditions

High temperatures, water and dirt impair the function of the radar button.

Protect the radar button from the following conditions:

- Direct sunlight (permissible ambient temperature: -20°C to $+60^{\circ}\text{C}$)
- Moisture
- Dust

NOTES:

- ▶ Only use the radar button in dry rooms.
- ▶ Avoid disturbances.
 - The radar range can be affected by
 - Size of the body (e.g. small or large hand) that is operating the radar button,
 - low ambient temperature,
 - metallic sub-surface or surroundings.
- ▶ Observe the specifications and manufacturer information for the device to be controlled.
- ▶ Do not modify the radar button.

If you want to start operating, enhance or change the radio system:

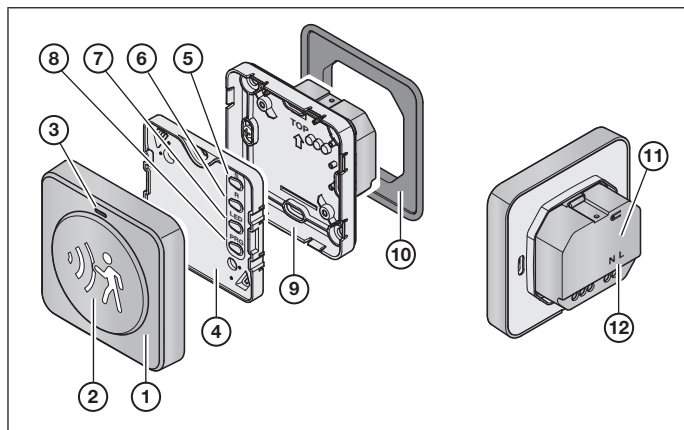
- ▶ Perform a function check.
- ▶ Use original parts only.
- ▶ Local conditions may affect the range of the radio system.
- ▶ When used at the same time, GSM 900 mobile phones can affect the range.

3 Scope of delivery

- Radio radar button FSR 1 BiSecur
- Surface-mounted housing
- Fixing material
- Operating instructions

4 Description

4.1 Product overview



- 1 Cover frame
- 2 Sensor surface
- 3 LED, multicolour
- 4 Circuit board cover with buttons
- 5 **S** Radio
- 6 **R** Radar range
- 7 **LED** Light functions
- 8 **PRG** Without function
- 9 Mounting plate
- 10 Seal
- 11 Power supply unit housing
- 12 Connecting terminals:
N L 100–240 V AC voltage supply

4.2 LED displays

Red (RD)	LED flashing	Radar range	
		1 ×	20 % range
		2 ×	40 % range
		3 ×	60 % range
		4 ×	80 % range
		5 ×	100 % range
		Quickly	Selected parameter was successfully set
		Slowly	Radar button is in the learn mode (fixed code 868 MHz)
		Quickly after slow flashing	A valid radio code was discovered during the learning (fixed code 868 MHz)
	LED illuminated	2 s	A radio code (fixed code 868 MHz) is being transmitted
		as long as the S button is being pressed, but a maximum of 30 sec. (fixed code 868 MHz)	
Green (GN)	LED flashing	Lighting	
		1 ×	Off
		2 ×	Permanent light, dimmable
		3 ×	Permanent light 25 %
		4 ×	Permanent light 50 %
		5 ×	Permanent light 100 %
		6 ×	Brightness changes constantly between 25 % and 100 %
		Quickly	Selected parameter was successfully set

Blue (BU)	LED illuminated	2 s	A radio code (BiSecur radio) is being transmitted
	LED flashing	Slowly	Radar button is in the learn mode (BiSecur radio)
		Quickly after slow flashing	A valid radio code was discovered during the learning (BiSecur radio)
		At least 2 sec. quickly	Operating voltage is applied, radar button is switched on
		Slowly for 5 s, Quickly for 2 s	Device reset is being performed or completed
LED off		Operation mode	

5 Fitting

The choice of the fitting location affects the range of the radio signal.

- Prior to fitting, verify that the radio signal can reach the system or the device from the equipment at the selected fitting site
 - Determine the best orientation, by trial and error, if required.

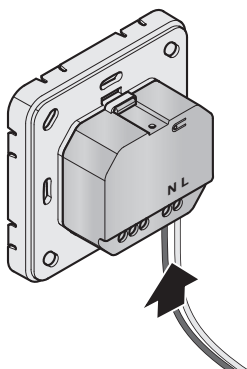
NOTE:

Do not install the radio button in the swivelling range of a door or close to moving objects.

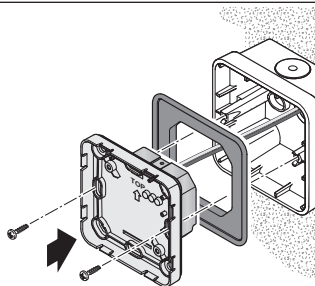
6 Initial start-up



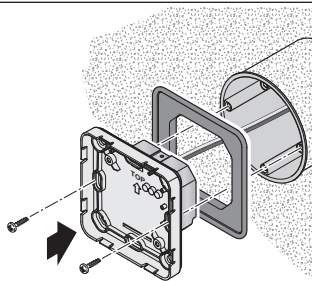
1



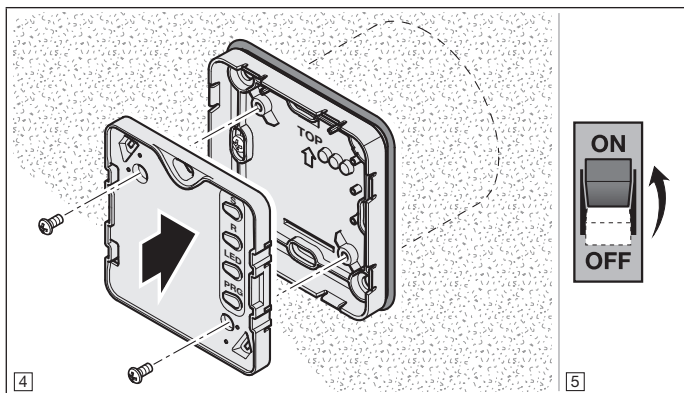
2



3a



3b



The blue LED flashes quickly. The radar button is ready for operation after the LED goes out.

7 Functions

The radar button functions can be set via the **R** or **LED** button. Each function has several parameters that enable additional settings.

7.1 Overview

Button	Menu	Parameter	Settings	LED
S	Radio		Learning and inheriting / transmitting a radio code	Blue (BU) or Red (RD)
R	Radar range, approx. 50 cm	1	20 % range 	Red (RD)
		2	40 % range	
		3	60 % range	
		4	80 % range	
		5	100 % range	
LED	Lighting	1	Off 	Green (GN)
		2	Permanent light, dimmable	
		3	Permanent light 25 %	
		4	Permanent light 50 %	
		5	Permanent light 100 %	
		6	Brightness changes constantly between 25 % and 100 %	

 = Factory setting

Radio

Learning and inheriting / transmitting a radio code

► See section 8

Radar range

The range of the radar button is approx. 10–50 cm. The range can be set via the **R** button and parameters 1–5.

Lighting

The illumination helps to improve radar button detection. The illumination can be set via the **LED** button and parameters 1–6.

7.2 Setting the functions

1. Activate the desired function by pressing the **R** or **LED** button.
The LED flashes in the corresponding colour depending on the set parameter.
2. Change the parameter with short repeated presses on the same button.
The LED flashes in the corresponding colour depending on the selected parameter.
3. Activate the selected parameter by pressing and holding the same button.
A successful setting is indicated by the corresponding LED colour flashing rapidly.
The radar button will then return to the operation mode.

To abort the function setting:

- Wait for the timeout.

Timeout

If no button is pressed within 60 seconds, the radar button automatically switches to the operation mode.

Switching between the functions

If a function is activated, no other function can then be activated by pressing another button.

There are 2 options for switching between the functions:

- a. Activate the current function.
- b. Wait for the timeout.

8 Teaching in a radio code



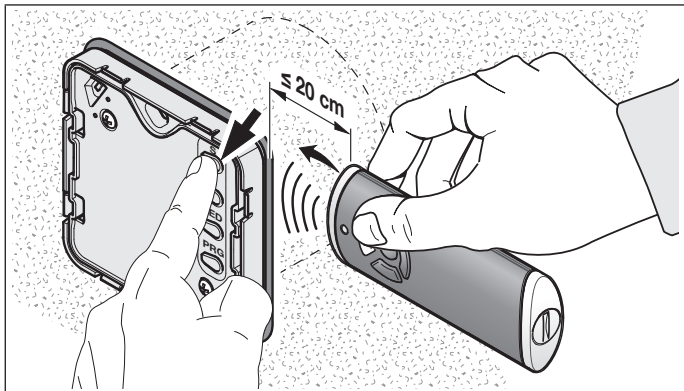
CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel

- See warning in section 2.2

1 radio code can be taught-in on the radar button. If a second radio code is taught-in, the first taught-in radio code is then deleted.

Teaching in a radio code



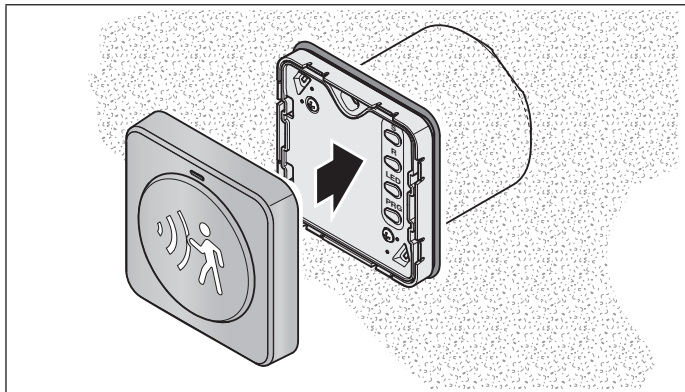
1. Switch the hand transmitter whose radio code is to be inherited / Transmitting mode.
2. Press and hold the hand transmitter button whose radio code is to be inherited.
 - The LED is illuminated blue for 2 seconds and then goes out.
 - After 5 seconds, the LED alternates flashing in red and blue.
 - The hand transmitter sends the radio code.
3. Press and hold the **S** button on the radar button.
 - The LED is illuminated blue for 2 seconds and then goes out.
 - The LED will flash slowly in blue.
 - If the radio code is recognised, the LED flashes quickly in blue.
 - After 2 seconds, the LED goes out.
4. Release the hand transmitter button and the **S** button.

The radio code of the hand transmitter button has been taught in to the S button of the radar button.

NOTE:

You have 15 seconds to inherit / transmit the radio code. If inheriting / transmitting the code was not successful within this period of time, repeat the process.

9 Final work



10 Operation

NOTE:

If the radio code of the transmitter button is inherited from another hand transmitter, actuate the radar button twice during initial start-up.

Movements inside the set radar range of the radar button will be recognised as a switch signal. A radio code is assigned to the switch signal.

- Move in front of the sensor surface.
 - The LED is illuminated blue for 2 seconds (BiSecur radio) or red (fixed code 868 MHz).
 - The radio code is transmitted.
 - The illumination of the radar button goes out for the duration of the sending procedure.

11 Reset

All the factory settings are loaded and the radio code is newly assigned with the following steps.

1. Press and hold the **R** button.
 - The LED slowly flashes in blue for 5 seconds.
 - The LED flashes rapidly in blue for 2 seconds.
2. Release the **R** button.

All factory settings have been loaded and the radio code newly assigned.

NOTE:

If the **R** button is released prematurely, the device reset is aborted. The factory settings are not loaded.

12 Cleaning

ATTENTION

Damage to the radar button through improper cleaning

Cleaning the radar button with unsuitable cleaning agents can damage the surface.

- Clean the radar button with a clean, damp cloth.

13 Disposal



Electrical and electronic devices must not be disposed of in household rubbish, but must be returned to the appropriate recycling facilities.



14 Technical data

Type	Radio radar button FSR 1 BiSecur	
Frequency	868 MHz	
Power supply	100 – 240 V AC, 50 / 60 Hz	
Nominal current	50 mA	
Perm. ambient temperature	–20°C to +60°C	
Protection category	IP 41	
Dimensions (W × L × H)	Recessed fitting:	80 × 80 × 16 mm
	Surface-mounted:	80 × 80 × 58 mm

15 EC declaration of conformity

(as defined in the R&TTE directive 1999/5/EC)

Herewith the

Company Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

declares that this

equipment/system Radio radar button as an impulse generator for operators or to operate electrical consumers (e.g. lamps)

Article designation	Type designation
FSR 1 BiSecur	FSR1-868-BS

based on its design and style in the marketed version is in accordance with the basic requirements and other relevant requirements of the directive 1999/5/EC.

Any modification made to the devices without our express permission and approval shall render this declaration null and void.

Applied and consulted standards and specifications:

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

EN 62479:2010

This device may be operated in all EU nations, Norway, Switzerland and other countries.

Steinhagen, 01.09.2016



Axel Becker
Management

Table des matières

1	A propos de ce mode d'emploi	37
2	Consignes de sécurité.....	37
2.1	Utilisation appropriée.....	37
2.2	Consignes de sécurité concernant le fonctionnement	38
3	Matériel livré.....	39
4	Description	40
4.1	Vue d'ensemble du produit.....	40
4.2	Affichages LED	41
5	Montage.....	42
6	Mise en service	43
7	Fonctions	44
7.1	Vue d'ensemble	45
7.2	Réglage des fonctions	46
8	Apprentissage d'un code radio	46
9	Etapes finales.....	48
10	Fonctionnement.....	48
11	Réinitialisation de l'appareil.....	49
12	Nettoyage	49
13	Elimination.....	49
14	Données techniques.....	50
15	Déclaration de conformité CE	50

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité de notre société.

1 A propos de ce mode d'emploi

Les présentes instructions contiennent d'importantes informations concernant ce produit.

- ▶ Veuillez lire entièrement et attentivement ces instructions.
- ▶ Tenez compte des remarques. Veuillez en particulier suivre l'ensemble des consignes de sécurité et des avertissements.
- ▶ Veuillez conserver soigneusement les présentes instructions.
- ▶ Assurez-vous que tous les utilisateurs puissent les consulter à tout moment.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée

Le bouton à détecteur radar sans fil FSR 1 BiSecur est un émetteur sans contact pouvant être utilisé

- a. En tant qu'élément de commande à impulsion pour motorisations
ou
- b. Pour la commutation de consommables électriques (par exemple des lampes).

Ce bouton à détecteur radar sans fil, ci-après nommé *bouton à détecteur radar*, dispose d'un canal radio et peut être exploité avec le système radio BiSecur ou avec le code fixe de 868 MHz.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement



DANGER

Electrocution mortelle due à la tension secteur

Tout contact avec la tension secteur peut entraîner une décharge électrique mortelle.

- Faites effectuer les raccordements électriques uniquement par un électricien professionnel.
- Veillez à ce que l'installation électrique à la charge de l'utilisateur satisfasse à toutes les dispositions de protection (100 / 240 V CA, 50 / 60 Hz).
- En cas de connexion secteur locale de l'appareil, vous devez prévoir un sectionneur de réseau multipolaire avec un fusible de puissance correspondant.
- Avant tout travail sur le bouton à détecteur radar, mettez-le hors tension et protégez-le de toute remise en marche intempestive.



PRECAUTION

Risque de blessure dû à un trajet de porte / portail involontaire

Pendant la procédure d'apprentissage du système radio, des trajets de porte / portail involontaires peuvent se déclencher.

- Lors de l'apprentissage du système radio, veillez à ce qu'aucune personne et aucun objet ne se trouvent dans la zone de déplacement de la porte / du portail.



PRECAUTION

Danger dû à une mise en marche involontaire d'appareils

La commande à distance d'appareils peut provoquer une mise en marche involontaire, notamment l'actionnement d'une machine.

- Assurez-vous que la commande à distance d'appareils ne présente aucun danger pour les personnes ou le matériel et, le cas échéant, éliminez ces risques au moyen de dispositifs de sécurité.
- Veuillez observer les consignes du fabricant pour les appareils télécommandés.
- Les machines ne doivent pas pouvoir être actionnées de manière involontaire.

ATTENTION

Altération du fonctionnement due à des influences environnementales

Des températures élevées ainsi que la présence d'eau ou de poussière peuvent altérer les fonctions du bouton à détecteur radar.

Protégez le bouton à détecteur radar des influences suivantes :

- Exposition directe au soleil (température ambiante autorisée : -20 °C à +60 °C)
- Humidité
- Poussière

REMARQUES :

- ▶ N'utilisez le bouton à détecteur radar que dans des pièces sèches.
- ▶ Evitez les perturbations.
La portée du radar peut être influencée par :
 - Les dimensions du corps (par exemple petite ou grande main) manipulant le bouton à détecteur radar
 - Une température ambiante basse
 - Des fondations ou un environnement métalliques
- ▶ Observez les prescriptions et consignes du fabricant de l'appareil devant être commandé.
- ▶ Ne procédez à aucune modification du bouton à détecteur radar.

Lors de la mise en service, de l'extension ou de la modification du système radio :

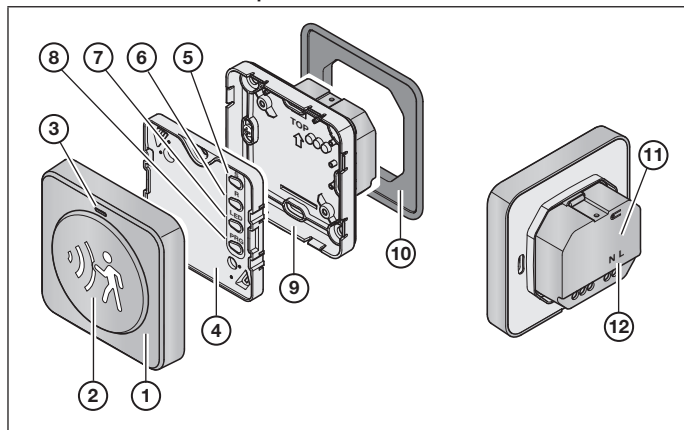
- ▶ Contrôlez le bon fonctionnement.
- ▶ Utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- ▶ Les impératifs locaux peuvent exercer une influence sur la portée du système radio.
- ▶ L'utilisation simultanée de téléphones portables GSM-900 peut affecter la portée.

3 Matériel livré

- Bouton à détecteur radar sans fil FSR 1 BiSecur
- Boîtier en applique
- Accessoires de fixation
- Instructions d'utilisation

4 Description

4.1 Vue d'ensemble du produit



- 1 Cadre de couverture
- 2 Surface de capteur
- 3 LED multicolore
- 4 Couvercle de platine avec touches
- 5 **S** Système radio
- 6 **R** Portée du radar
- 7 **LED** Fonctions d'éclairage
- 8 **PRG** Sans fonction
- 9 Plaque de montage
- 10 Joint
- 11 Boîtier du bloc d'alimentation
- 12 Bornes de connexion :
N L Tension d'alimentation de 100–240 V CA

4.2 Affichages LED

Rouge (RD)	LED clignotante	Portée du radar	
		1 ×	Portée de 20 %
		2 ×	Portée de 40 %
		3 ×	Portée de 60 %
		4 ×	Portée de 80 %
		5 ×	Portée de 100 %
		Rapide	Le paramètre sélectionné a été réglé avec succès
		Lente	Bouton à détecteur radar en mode Apprentissage (code fixe de 868 MHz)
		Rapide après clignotement lent	Reconnaissance d'un code radio valide lors de l'apprentissage (code fixe de 868 MHz)
	LED allumée	2 s	Code radio (code fixe de 868 MHz) en cours d'envoi
		Tant que la touche S est enfoncée, mais 30 s max. (code fixe de 868 MHz)	
Vert (GN)	LED clignotante	Eclairage	
		1 ×	Eteint
		2 ×	Allumage permanent, intensité réglable
		3 ×	Allumage permanent de 25 %
		4 ×	Allumage permanent de 50 %
		5 ×	Allumage permanent de 100 %
		6 ×	Changement permanent de la luminosité entre 25 et 100 %
		Rapide	Le paramètre sélectionné a été réglé avec succès

Bleu (BU)	LED allumée	2 s	Code radio (système radio BiSecur) en cours d'envoi
	LED clignotante	Lente	Bouton à détecteur radar en mode Apprentissage (système radio BiSecur)
		Rapide après clignotement lent	Reconnaissance d'un code radio valide lors de l'apprentissage (système radio BiSecur)
		Rapide pendant au moins 2 s	Tension de service présente, allumage du bouton à détecteur radar
		Lente pendant 5 s, rapide pendant 2 s	Réinitialisation de l'appareil en cours ou achevée
LED éteinte		Mode de fonctionnement	

5 Montage

Le choix du site de montage exerce une influence sur la portée du signal radio.

- Avant le montage, assurez-vous que le signal radio peut être reçu par l'installation ou l'appareil depuis le site de montage choisi.
 - Déterminez la meilleure orientation en procédant à des tests.

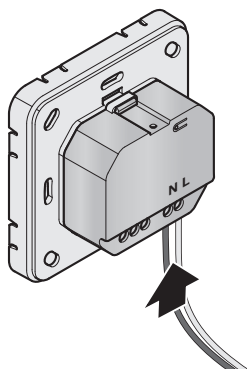
REMARQUE :

N'installez pas le bouton à détecteur radar dans la zone de mouvement d'une porte ou à proximité d'objets mobiles.

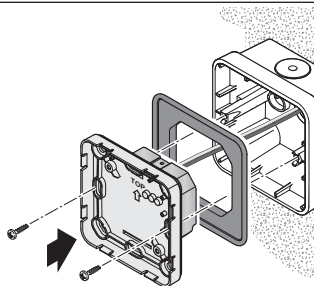
6 Mise en service



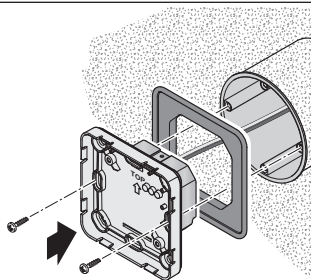
1



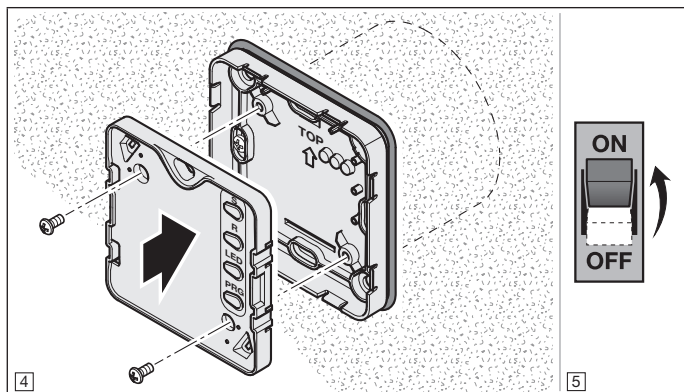
2



3a



3b



La LED bleue clignote rapidement. Une fois que la DEL est éteinte, le bouton à détecteur radar est opérationnel.

7 Fonctions

Les fonctions du bouton à détecteur radar peuvent être réglées à l'aide des touches **R** et **LED**. Chaque fonction possède plusieurs paramètres permettant de procéder à des réglages supplémentaires.

7.1 Vue d'ensemble

Touche	Menu	Paramètre	Réglages	LED
S	Système radio		Apprentissage et transmission / envoi d'un code radio	Bleu (BU) ou rouge (RD)
R	Portée du radar d'env. 50 cm	1	Portée de 20 % 	Rouge (RD)
		2	Portée de 40 %	
		3	Portée de 60 %	
		4	Portée de 80 %	
		5	Portée de 100 %	
LED	Eclairage	1	Eteint 	Vert (GN)
		2	Allumage permanent, intensité réglable	
		3	Allumage permanent de 25 %	
		4	Allumage permanent de 50 %	
		5	Allumage permanent de 100 %	
		6	Changement permanent de la luminosité entre 25 et 100 %	

 = réglage d'usine

Système radio

Apprentissage et transmission / envoi d'un code radio

► Voir chapitre 8

Portée du radar

La portée du bouton à détecteur radar est comprise entre 10 et 50 cm. La portée peut être réglée à l'aide de la touche **R** et des paramètres 1 à 5.

Eclairage

L'éclairage sert à une meilleure reconnaissance du bouton à détecteur radar. L'éclairage peut être réglé à l'aide de la touche **LED** et des paramètres 1 à 6.

7.2 Réglage des fonctions

1. Activez la fonction souhaitée en appuyant sur la touche **R** ou **LED**.
En fonction du paramètre réglé, la LED clignote à la couleur correspondante.
2. Modifiez le paramètre en appuyant plusieurs fois brièvement sur la même touche.
En fonction du paramètre sélectionné, la LED clignote à la couleur correspondante.
3. Activez le paramètre sélectionné en maintenant longtemps la même touche enfoncée.
Un réglage réussi est indiqué par un clignotement rapide de la couleur de LED correspondante.

Ensuite, le bouton à détecteur radar passe au mode de fonctionnement.

Pour annuler le réglage des fonctions :

- Attendez la fin de la temporisation.

Temporisation

Si aucune touche n'est enfoncée dans un intervalle de 60 secondes, le bouton à détecteur radar repasse automatiquement en mode de fonctionnement.

Basculement entre les fonctions

Lorsqu'une fonction est activée, aucune autre fonction ne peut être activée en appuyant sur une autre touche.

Pour basculer entre les fonctions, il existe 2 possibilités :

- a. Activez la fonction actuelle.
- b. Attendez la fin de la temporisation.

8 Apprentissage d'un code radio



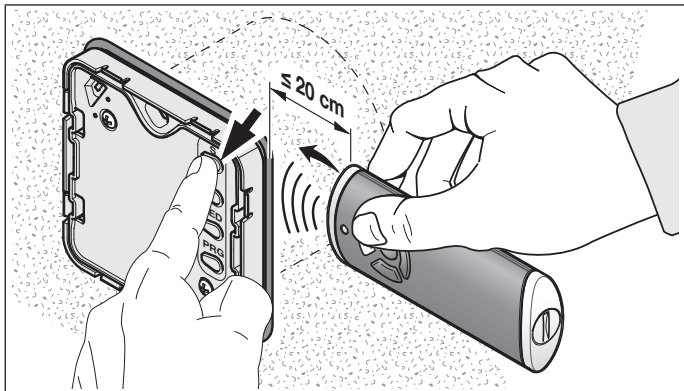
PRECAUTION

Risque de blessure dû à un trajet de porte / portail involontaire

- Voir avertissement au chapitre 2.2

1 code radio peut être appris sur le bouton à détecteur radar. Si un second code radio est appris, le code radio appris en premier sera supprimé.

Apprentissage d'un code radio



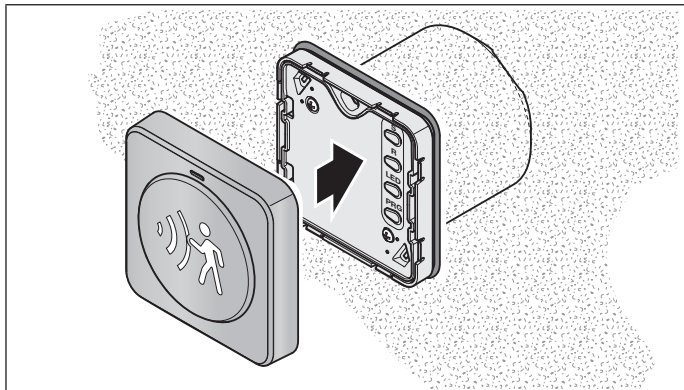
1. Mettez l'émetteur devant transmettre le code radio en mode Transmission / Envoi.
2. Appuyez sur la touche d'émetteur dont vous souhaitez transmettre le code radio et maintenez-la enfoncée.
 - La LED s'allume en bleu pendant 2 secondes, puis s'éteint.
 - Après 5 secondes, la LED clignote en alternance au rouge et au bleu.
 - L'émetteur envoie le code radio.
3. Appuyez sur la touche **S** du bouton à détecteur radar et maintenez-la enfoncée.
 - La LED s'allume en bleu pendant 2 secondes, puis s'éteint.
 - La LED clignote lentement au bleu.
 - Lorsque le code radio est reconnu, la LED clignote rapidement au bleu.
 - La LED s'éteint après 2 secondes.
4. Relâchez la touche d'émetteur et la touche **S**.

Le code radio de la touche d'émetteur a bien été appris sur la touche S du bouton à détecteur radar.

REMARQUE :

Pour procéder à la transmission/l'envoi d'un code radio, vous disposez de 15 secondes. Si l'opération n'a pas été effectuée avec succès dans cet intervalle, vous devez répéter le processus.

9 Etapes finales



10 Fonctionnement

REMARQUE :

Si le code radio d'une touche d'émission a été transmis depuis un autre émetteur, actionnez 2 x le bouton à détecteur radar pour le premier fonctionnement.

Tout mouvement dans la portée réglée dans le bouton à détecteur radar est détecté en tant que signal de commutation. Un code radio est affecté au signal de commutation.

- Placez-vous devant la surface de capteur.
 - La LED s'allume pendant 2 secondes en bleu (signal radio BiSecur) ou en rouge (code fixe de 868 MHz).
 - Le code radio est envoyé.
 - L'éclairage du bouton à détecteur radio s'éteint pendant toute la durée de la phase d'émission.

11 Réinitialisation de l'appareil

Les étapes suivantes permettent de charger tous les réglages d'usine et de réaffecter le code radio.

1. Appuyez sur la touche **R** et maintenez-la enfoncée.
 - La LED clignote lentement au bleu pendant 5 secondes.
 - La LED clignote rapidement au bleu pendant 2 secondes.
2. Relâchez la touche **R**.

Tous les réglages d'usine ont été chargés et le code radio a été réaffecté.

REMARQUE :

Si vous relâchez la touche **R** prématurément, la réinitialisation de l'appareil sera interrompue. Les réglages d'usine ne seront pas chargés.

12 Nettoyage

ATTENTION

Endommagement du bouton à détecteur radar dû à un nettoyage incorrect

Le nettoyage du bouton à détecteur radar à l'aide de produits de nettoyage inappropriés peut altérer sa surface.

- Nettoyez le bouton à détecteur radar uniquement à l'aide d'un chiffon propre et humide.

13 Elimination



Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.



14 Données techniques

Type	Bouton à détecteur radar sans fil FSR 1 BiSecur
Fréquence	868 MHz
Alimentation électrique	100 – 240 V CA, 50 / 60 Hz
Courant nominal	50 mA
Temp. ambiante admise	De –20 °C à +60 °C
Indice de protection	IP 41
Dimensions (L x P x H)	Montage à encastrer : 80 x 80 x 16 mm Montage en applique : 80 x 80 x 58 mm

15 Déclaration de conformité CE

(Suivant la directive R&TTE 1999/5/CE)

Par la présente, la

Société Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

certifie que le présent

Appareil Bouton à détecteur radar sans fil en tant qu'élément de commande à impulsion pour motorisations ou pour la commutation de consommables électriques (par exemple des lampes)

Désignation de l'article	Désignation du type
FSR 1 BiSecur	FSR1-868-BS

sur le plan de la conception et de la fabrication et dans la version qu'elle commercialise, satisfait aux exigences fondamentales et autres prescriptions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Toute modification non approuvée de l'appareil annule la validité de la présente déclaration.

Normes et spécifications apparentées et connexes :

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

EN 62479:2010

Cet appareil peut être exploité dans tous les pays de l'Union européenne, en Norvège, en Suisse ainsi que dans d'autres pays.

Steinhagen, le 01.09.2016



p.p. Axel Becker
Direction générale

Inhoudsopgave

1	Over deze handleiding.....	53
2	Veiligheidsinstructies	53
2.1	Gebruik volgens de voorschriften.....	53
2.2	Veiligheidsinstructies bij de bediening.....	54
3	Leveringsomvang.....	55
4	Beschrijving.....	56
4.1	Productoverzicht.....	56
4.2	LED-weergaven	57
5	Montage.....	58
6	Ingebruikname	59
7	Functies	60
7.1	Overzicht.....	61
7.2	Functies instellen	62
8	Een radiocode instellen.....	62
9	Afsluitende werkzaamheden	64
10	Bediening.....	64
11	Toestel resetten	65
12	Reiniging.....	65
13	Verwijdering	65
14	Technische gegevens.....	66
15	EG-conformiteitsverklaring	66

Geachte klant,

Wij danken u omdat u gekozen hebt voor een kwaliteitsproduct van onze firma.

1 Over deze handleiding

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over het product.

- ▶ Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door.
- ▶ Neem de instructies in acht. Houd u met name aan de veiligheidsinstructies en waarschuwingen.
- ▶ Bewaar deze handleiding zorgvuldig.
- ▶ Verzeker u ervan dat de handleiding altijd beschikbaar is en door de gebruiker van het product kan worden geraadpleegd.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

De draadloze radarknop FSR 1 BiSecur is een contactloze zender en kan

a. als impulsgever voor aandrijvingen

of

b. voor het schakelen van elektrische verbruikers (bijv. lampen)

worden gebruikt. Deze draadloze radarknop, hierna *radarknop* te noemen, beschikt over een radiokanaal en kan worden bediend met de BiSecur-radiofunctie of met de vaste code 868 MHz.

Andere toepassingswijzen zijn niet toegestaan. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door ondoelmatig gebruik of een verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

2.2 Veiligheidsinstructies bij de bediening

	 GEVAAR
Dodelijke elektrische schok door netspanning	
Bij contact met de netspanning bestaat het risico op een dodelijke elektrische schok.	
▶ Laat elektrische aansluitingen alleen uitvoeren door een elektricien. ▶ Let erop dat de elektrische installatie van de klant in overeenstemming is met de desbetreffende veiligheidsvoorschriften (100 – 240 V AC, 50 / 60 Hz). ▶ Bij een vast opgestelde netaansluiting van het toestel moet een netscheidingsinrichting met passende verzekering voor alle polen worden voorzien. ▶ Schakel de radarknop spanningvrij voordat u hieraan werkzaamheden gaat uitvoeren en beveilig de knop tegen onbevoegd opnieuw inschakelen.	

 VOORZICHTIG
Gevaar voor lichamelijk letsel door een ongewilde deurbeweging
Tijdens het instellen van het radiosysteem kunnen er ongewenste bewegingen van de deur plaatsvinden.
▶ Let erop dat zich bij het instellen van het radiosysteem geen personen of voorwerpen binnen het bewegingsbereik van de installatie bevinden.

 VOORZICHTIG
Gevaar door onbedoeld inschakelen van toestellen
Door de afstandsbediening van toestellen kunnen die onbedoeld worden ingeschakeld of kunnen machines in beweging worden gezet.
▶ Zorg ervoor dat door de afstandsbediening van toestellen geen gevaar ontstaat voor personen of voorwerpen, of zorg ervoor dat deze risico's door aangepaste veiligheidsvoorzieningen worden vermeden. ▶ Zorg ervoor dat de instructies van de fabrikant van toestellen met afstandsbediening strikt worden nageleefd. ▶ Machines mogen niet onbedoeld in beweging kunnen worden gezet.

LET OP

Belemmering van de werking door omgevingsinvloeden

Hoge temperaturen, water en vuil belemmeren de functies van de radarknop.

Bescherm de radarknop tegen de volgende invloeden:

- direct zonlicht (toegestane omgevingstemperatuur: -20 °C tot +60 °C)
- vocht
- stof

OPMERKINGEN:

- ▶ Gebruik de radarknop alleen in droge ruimtes.
- ▶ Voorkom storingen.
 - De reikwijdte van de radar kan worden beïnvloed door
 - grootte van het lichaam (bijv. kleine of grote hand) die de radarknop bedient,
 - lage omgevingstemperatuur,
 - metalen ondergrond of omgeving.
- ▶ Neem de voorschriften en fabrieksinstructies van het te schakelen toestel in acht.
- ▶ Voer geen veranderingen uit aan de radarknop.

Wanneer u het radiosysteem in gebruik neemt, uitbreidt of wijzigt:

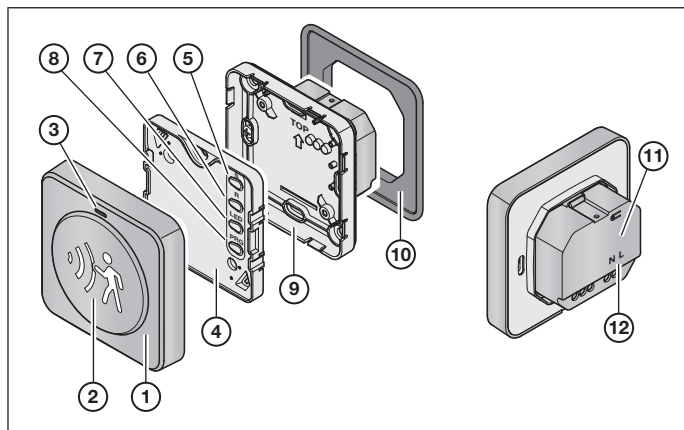
- ▶ Voert u een visuele inspectie uit.
- ▶ Gebruikt u uitsluitend originele onderdelen.
- ▶ Kunnen plaatselijke omstandigheden de reikwijdte van het radiosysteem beïnvloeden.
- ▶ GSM-900 toestellen kunnen bij gelijktijdig gebruik de reikwijdte beïnvloeden.

3 Leveringsomvang

- Draadloze radarknop FSR 1 BiSecur
- Opbouwbehuizing
- Bevestigingsmateriaal
- Gebruiksaanwijzing

4 Beschrijving

4.1 Productoverzicht



- 1 Afdekframe
- 2 Sensorvlak
- 3 Multicolor-LED
- 4 Printplaatafdekking met toetsen
- 5 **S** Radiofunctie
- 6 **R** Reikwijdte radar
- 7 **LED** Lichtfuncties
- 8 **PRG** Zonder functie
- 9 Montageplaat
- 10 Afdichting
- 11 Behuizing netvoeding
- 12 Aansluitklemmen:
N L 100–240 V AC voedingsspanning

4.2 LED-weergaven

Rood (RD)	LED knippert	Reikwijdte radar	
		1 ×	20 % reikwijdte
		2 ×	40 % reikwijdte
		3 ×	60 % reikwijdte
		4 ×	80 % reikwijdte
		5 ×	100 % reikwijdte
		Snel	Geselecteerde parameter werd met succes ingesteld
		Langzaam	Radarknop bevindt zich in de modus Instellen (vaste code 868 MHz)
		Snel na langzaam knipperen	Bij het instellen werd een geldige radiocode herkend (vaste code 868 MHz)
	LED brandt	2 sec.	Er wordt een radiocode (vaste code 868 MHz) verzonden
		Zolang de S-toets wordt ingedrukt, echter max. 30 sec. (vaste code 868 MHz)	
Groen (GN)	LED knippert	Verlichting	
		1 ×	Uit
		2 ×	Continuïteit, dimbaar
		3 ×	Continuïteit 25 %
		4 ×	Continuïteit 50 %
		5 ×	Continuïteit 100 %
		6 ×	Helderheid varieert permanent tussen 25 % en 100 %
		Snel	Geselecteerde parameter werd met succes ingesteld

Blauw (BU)	LED brandt	2 sec.	Er wordt een radiocode (BiSecur-radiofunctie) verzonden
	LED knippert	Langzaam	Radarknop bevindt zich in de modus Instellen (BiSecur-radiofunctie)
		Snel na langzaam knipperen	Bij het instellen werd een geldige radiocode herkend (BiSecur-radiofunctie)
		Ten minste 2 sec. snel	Er staat werkspanning op de voeding, radarknop wordt ingeschakeld
		5 sec. langzaam, 2 sec. snel	Toestelreset wordt uitgevoerd of beëindigd
LED uit		Werkingsmodus	

5 Montage

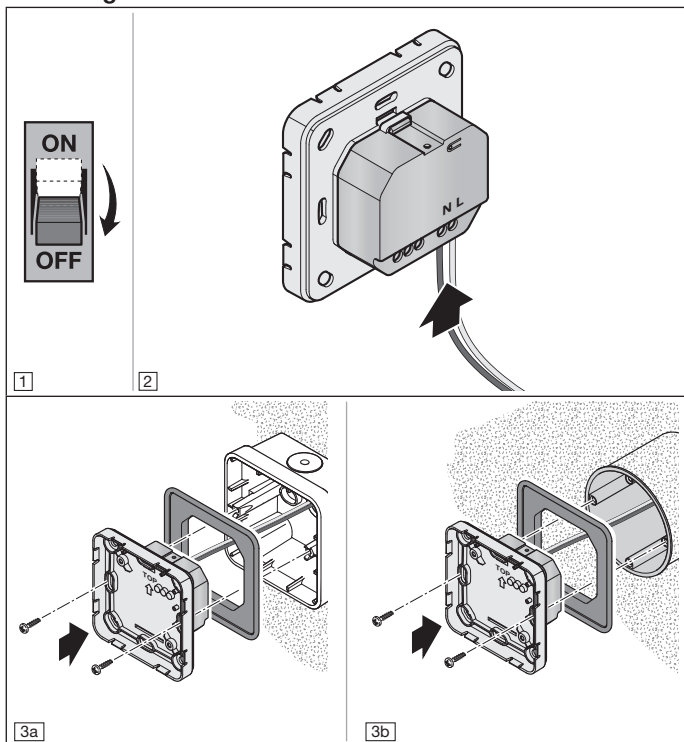
De keuze van de montageplaats heeft invloed op de reikwijdte van het radiosignaal.

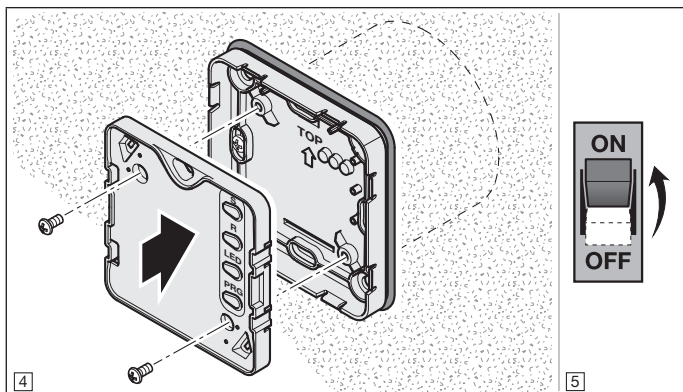
- Voordat u met de montage begint, moet u controleren of het radiosignaal van de gekozen montageplaats de installatie of het toestel bereikt.
 - Bepaal de optimale locatie door bijv. een paar tests uit te voeren.

OPMERKING:

Installeer de radarknop niet binnen het zwenkbereik van een deur of in de buurt van bewegende objecten.

6 Ingebruikname





De blauwe LED knippert snel. Nadat de LED is uitgegaan, is de radarknop gereed voor gebruik.

7 Functies

De functies van de radarknop kunnen worden ingesteld met behulp van de **R**- of **LED**-toets. Elke functie heeft verschillende parameters die meer instellingen mogelijk maken.

7.1 Overzicht

Toets	Menu	Parameter	Instellingen	LED
S	Radio-systeem		Instellen en overnemen / zenden van een radiocode	Blauw (BU) of rood (RD)
R	Reikwijdte radar, ca. 50 cm	1	20 % reikwijdte 	Rood (RD)
		2	40 % reikwijdte	
		3	60 % reikwijdte	
		4	80 % reikwijdte	
		5	100 % reikwijdte	
LED	Verlichting	1	Uit 	Groen (GN)
		2	Continuïteit, dimbaar	
		3	Continuïteit 25 %	
		4	Continuïteit 50 %	
		5	Continuïteit 100 %	
		6	Helderheid varieert permanent tussen 25 % en 100 %	

 = fabrieksinstelling

Radiofunctie

Instellen en overnemen/zenden van een radiocode

► Zie hoofdstuk 8

Reikwijdte radar

De reikwijdte van de radarknop bedraagt ca. 10–50 cm. De reikwijdte kan worden ingesteld met behulp van de **R**-toets en de parameters 1–5.

Verlichting

De verlichting is bedoeld om de radarknop beter te herkennen. De verlichting kan worden ingesteld met behulp van de **LED**-toets en de parameters 1–6.

7.2 Functies instellen

1. Activeer de gewenste functie door op de **R**- of **LED**-toets te drukken.
Al naargelang de ingestelde parameter knippert de LED in de desbetreffende kleur.
2. Wijzig de parameter door meerdere keren kort op dezelfde toets te drukken.
Al naargelang de geselecteerde parameter knippert de LED in de desbetreffende kleur.
3. Activeer de geselecteerde parameter door lang op dezelfde toets te drukken.
Wanneer de instelling is uitgevoerd, zal de desbetreffende LED-kleur snel knipperen.

De radarknop schakelt vervolgens naar de werkingsmodus.

Om het instellen van de functies te annuleren:

- Wacht op de time-out.

Time-out

Wanneer er binnen 60 seconden niet op een toets wordt gedrukt, schakelt de radarknop automatisch naar de werkingsmodus.

Tussen de functies schakelen

Wanneer een functie geactiveerd is, kan geen andere functie worden geactiveerd door te drukken op een andere toets.

Om tussen de functies te schakelen, bestaan 2 mogelijkheden:

- a. Activeer de huidige functie.
- b. Wacht op de time-out.

8 Een radiocode instellen



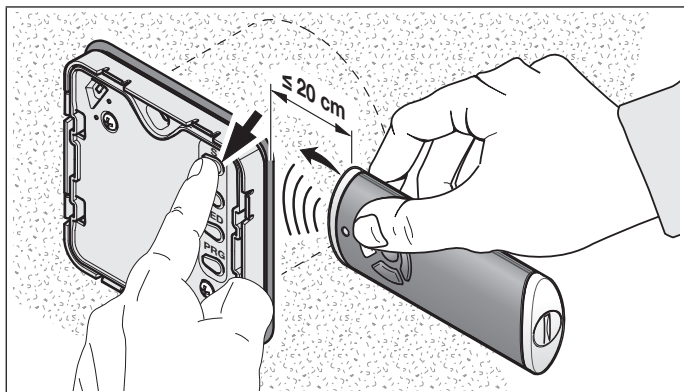
VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijk letsel door een ongewilde deurbeweging

- Zie waarschuwingsrichtlijn hoofdstuk 2.2

Op de radarknop kan 1 radiocode worden ingesteld. Wanneer een tweede radiocode wordt ingesteld, wordt de eerst ingestelde radiocode gewist.

Een radiocode instellen



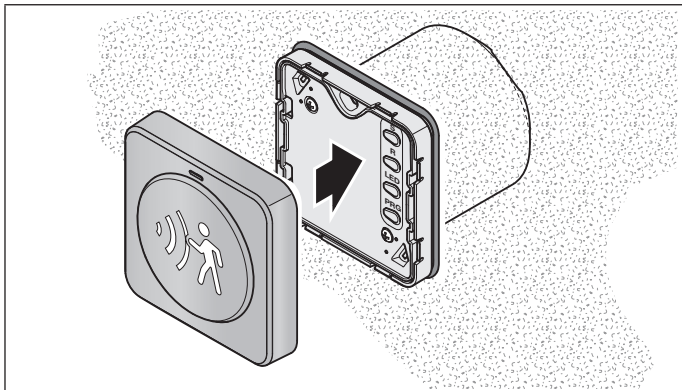
1. Breng de handzender die zijn radiocode moet overdragen, in de modus Overnemen/Zenden.
2. Druk op de handzendertoets, waarvan u de radiocode wilt overnemen en houd deze ingedrukt.
 - De LED brandt gedurende 2 seconden blauw en gaat dan uit.
 - Na 5 seconden knippert de LED afwisselend rood en blauw.
 - De handzender verzendt de radiocode.
3. Druk op de **S**-toets van de radarknop en houd deze ingedrukt.
 - De LED brandt gedurende 2 seconden blauw en gaat dan uit.
 - De LED knippert langzaam blauw.
 - Wanneer de radiocode herkend is, knippert de LED snel blauw.
 - Na 2 seconden gaat de LED uit.
4. Laat de handzendertoets en de **S**-toets los.

De radiocode van de handzendertoets is ingesteld op de S-toets van de radarknop.

OPMERKING:

Voor het overnemen/zenden van de radiocode heeft u 15 seconden tijd. Wanneer het overnemen/zenden niet binnen deze tijd is gelukt, moet u de procedure herhalen.

9 Afsluitende werkzaamheden



10 Bediening

OPMERKING:

Wanneer de radiocode van de zendknop wordt overgenomen van een andere handzender, moet u de radarknop voor het eerste gebruik 2 x indrukken.

Bewegingen binnen de ingestelde reikwijdte van de radar worden geregistreerd als schakelsignaal. Aan het schakelsignaal is een radiocode toegewezen.

- Beweeg vóór het sensorvlak.
 - De LED brandt 2 seconden blauw (BiSecur-radiofunctie) of rood (vaste code 868 MHz).
 - De radiocode wordt verzonden.
 - De verlichting van de radarknop gaat uit tijdens de duur van het verzenden.

11 Toestel resetten

Alle in de fabriek uitgevoerde instellingen worden geladen en de radiocode wordt opnieuw toegewezen door de volgende stappen.

1. Druk op de **R**-toets en houd deze toets ingedrukt.
 - De LED knippert 5 seconden langzaam blauw.
 - De LED knippert 2 seconden snel blauw.
2. Laat de **R**-toets los.

Alle in de fabriek uitgevoerde instellingen werden geladen en de radiocode werd opnieuw toegewezen.

OPMERKING:

Wanneer de **R**-toets voortijdig wordt losgelaten, wordt de toestelreset geannuleerd. De in de fabriek uitgevoerde instellingen worden niet geladen.

12 Reiniging

LET OP

Beschadiging van de radarknop door onjuiste reiniging

Het reinigen van de radarknop met ongeschikte reinigingsmiddelen kan het oppervlak aantasten.

- Reinig de radarknop alleen met een schone en vochtige doek.

13 Verwijdering



Elektrische en elektronische toestellen mogen niet als huisvuil of restafval worden verwijderd, maar moeten bij de daarvoor ingerichte aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.



14 Technische gegevens

Type	Draadloze radarknop FSR 1 BiSecur	
Frequentie	868 MHz	
Spanning	100 – 240 V AC, 50 / 60 Hz	
Nominale stroom	50 mA	
Toegest. omgevingstemperatuur	-20 °C tot +60 °C	
Beschermingsgraad	IP 41	
Afmetingen (B x L x H)	Inbouwmontage:	80 x 80 x 16 mm
	Opbouwmontage:	80 x 80 x 58 mm

15 EG-conformiteitsverklaring

(conform de richtlijn R&TTE 1999/5/EG)

Hiermee verklaart de

firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

dat dit

toestel draadloze radarknop als impulsgever voor aandrijvingen
of voor het schakelen van elektrische verbruikers (bijv.
lampen)

Artikelbenaming	Typebenaming
FSR 1 BiSecur	FSR1-868-BS

op grond van zijn concept en het constructietype in de door haar in omloop
gebrachte uitvoering in overeenstemming met de fundamentele vereisten en
andere relevante voorschriften van richtlijn 1999/5/EG is.

Bij een niet met ons afgestemde wijziging van de toestellen verliest deze
verklaring haar geldigheid.

Toegepaste en geraadpleegde normen en specificaties

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

EN 62479:2010

Dit toestel mag worden gebruikt in alle EU-landen, Noorwegen, Zwitserland en in andere landen.

Steinhagen, 1-9-2016



pp. Axel Becker
Bedrijfsleiding

Indice

1	Su queste istruzioni	69
2	Indicazioni di sicurezza	69
2.1	Uso a norma	69
2.2	Indicazioni di sicurezza per l'uso	70
3	Fornitura	71
4	Descrizione.....	72
4.1	Presentazione del prodotto	72
4.2	Display LED	73
5	Montaggio	74
6	Messa in funzione	75
7	Funzioni	76
7.1	Panoramica.....	77
7.2	Impostazione delle funzioni	78
8	Apprendimento di un codice radio.....	78
9	Lavori conclusivi	80
10	Funzionamento	80
11	Reset del dispositivo	81
12	Pulizia.....	81
13	Smaltimento	81
14	Dati tecnici.....	82
15	Dichiarazione CE di conformità.....	82

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. Con riserva di apportare modifiche.

Gentile cliente,
la ringraziamo di aver scelto un prodotto di qualità di nostra produzione.

1 Su queste istruzioni

Le presenti istruzioni contengono importanti informazioni sul prodotto.

- ▶ Legga attentamente e completamente queste istruzioni.
- ▶ Osservi le avvertenze. Osservi in particolare tutte le avvertenze e le indicazioni sulla sicurezza.
- ▶ La preghiamo di conservare queste istruzioni con cura!
- ▶ Si assicuri che le istruzioni siano sempre a disposizione e consultabili da parte dell'utente del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Uso a norma

La radiotastiera radar FSR 1 BiSecur è un trasmettitore senza contatto e può essere utilizzata

- a. come generatore di impulsi per motorizzazioni
oppure
- b. per l'attivazione di utenze elettriche (p. es. lampade).

Questa radiotastiera radar, di seguito definita *tastiera radar*, dispone di un canale radio e può essere utilizzata con il codice radio BiSecur oppure con il codice fisso 868 MHz.

Altri tipi di applicazione non sono consentiti. Il produttore non si assume nessuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

2.2 Indicazioni di sicurezza per l'uso

	 PERICOLO
Folgorazione mortale dovuta alla tensione di rete	
In caso di contatto con la tensione di rete sussiste il pericolo di folgorazione. ► Fare eseguire i collegamenti elettrici solo da un elettricista. ► Prestare attenzione che l'installazione elettrica a cura del cliente deve corrispondere alle rispettive norme di sicurezza (100 – 240 V AC, 50 / 60 Hz). ► Nei collegamenti fissi alla rete dotare l'apparecchio di un dispositivo di separazione di rete onnipolare con prefusibile corrispondente. ► Prima di qualsiasi intervento disinserire la tensione della tastiera radar e proteggerla dalla riaccensione non autorizzata.	

 ATTENZIONE
Pericolo di lesioni a causa della manovra involontaria della porta / del portone Durante il processo di apprendimento sul sistema radio possono verificarsi manovre involontarie della porta / del portone. ► Durante l'apprendimento del sistema radio fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nella zona di comando dell'impianto.

 ATTENZIONE
Pericolo a causa dell'accensione involontaria di apparecchi Tramite il telecomando è possibile accendere involontariamente degli apparecchi, ad es. attivare dei macchinari. ► Assicurarsi che il comando a distanza di apparecchi non rappresenti un pericolo per persone od oggetti o che tali rischi siano coperti da dispositivi di sicurezza. ► Osservare le indicazioni del produttore di apparecchi comandati a distanza. ► I macchinari non devono poter essere attivati involontariamente.

ATTENZIONE

Compromissione del funzionamento a causa di influenze ambientali

Alte temperature, acqua e sporco pregiudicano le funzioni della tastiera radar.

Proteggere la tastiera radar dalle seguenti influenze:

- esposizione diretta ai raggi del sole (temperatura ambiente consentita da -20 °C a +60 °C)
- umidità
- polvere

NOTE:

- ▶ Utilizzare la tastiera radar solo in locali asciutti.
- ▶ Evitare grandezze perturbatrici.
 - La portata del radar può venire influenzata da
 - dimensioni della parte del corpo (p. es. mani piccole o grandi), con la quale si utilizza la tastiera radar
 - temperatura ambiente ridotta
 - superficie o ambiente metallico.
- ▶ Osservare le disposizioni e le indicazioni del produttore dell'apparecchio da attivare.
- ▶ Non apportare modifiche alla tastiera radar.

Se si aziona, amplia o modifica il sistema radio osservare quanto segue:

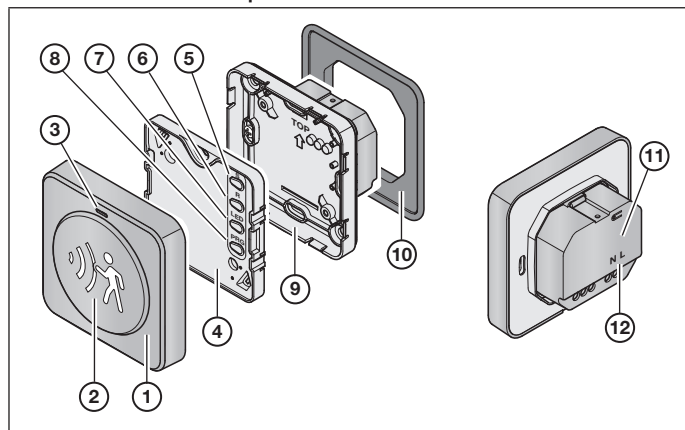
- ▶ Eseguire una verifica di funzionamento.
- ▶ Utilizzare esclusivamente parti originali.
- ▶ Le caratteristiche architettoniche sul posto possono eventualmente influire sulla portata del sistema radio.
- ▶ Anche l'uso contemporaneo di telefoni cellulari GSM-900 può influire sulla portata.

3 Fornitura

- Radiotastiera radar FSR 1 BiSecur
- Scatola sopra intonaco
- Materiale di fissaggio
- Istruzioni d'uso

4 Descrizione

4.1 Presentazione del prodotto



- 1 Telaio di copertura
 - 2 Superficie sensore
 - 3 LED multicolore
 - 4 Copertura circuito stampato con tasti
 - 5 **S** Radio
 - 6 **R** Portata radar
 - 7 **LED** Funzioni luce
 - 8 **PRG** Senza funzione
 - 9 Piastra di montaggio
 - 10 Guarnizione
 - 11 Corpo alimentatore
 - 12 Morsetti:
- L N** Tensione di alimentazione 100–240 V AC

4.2 Display LED

Rosso (RD)	Il LED lampeggia	Portata radar	
		1 ×	Portata del 20 %
		2 ×	Portata del 40 %
		3 ×	Portata del 60 %
		4 ×	Portata dell'80 %
		5 ×	Portata del 100 %
		Velocemente	Il parametro selezionato è stato impostato correttamente
		Lentamente	La tastiera radar si trova in modalità Apprendimento (codice fisso 868 MHz)
		Velocemente dopo un lampeggio lento	Durante l'apprendimento è stato riconosciuto un codice radio valido (codice fisso 868 MHz)
	Il LED si accende	2 sec.	Viene inviato un codice radio (codice fisso 868 MHz)
		Finché viene premuto il tasto S, ma per max. 30 sec. (Codice fisso 868 MHz)	
Verde (GN)	Il LED lampeggia	Illuminazione	
		1 ×	Si spegne
		2 ×	Luce continua, regolabile
		3 ×	Luce continua 25 %
		4 ×	Luce continua 50 %
		5 ×	Luce continua 100 %
		6 ×	La luminosità varia permanentemente tra 25 % e 100 %
		Velocemente	Il parametro selezionato è stato impostato correttamente

Blu (BU)	Il LED si accende	2 sec.	Viene inviato un codice radio (codice radio BiSecur)
	Il LED lampeggia	Lentamente	La tastiera radar si trova in modalità Apprendimento (codice radio BiSecur)
		Velocemente dopo un lampeggio lento	Durante l'apprendimento è stato riconosciuto un codice radio valido (codice radio BiSecur)
		Velocemente per min. 2 sec.	Tensione di esercizio presente, la tastiera radar viene accesa
		Lentamente per 5 sec. Velocemente per 2 sec.	Viene effettuato e portato a termine il reset dell'apparecchio
Il LED è spento		Modalità operativa	

5 Montaggio

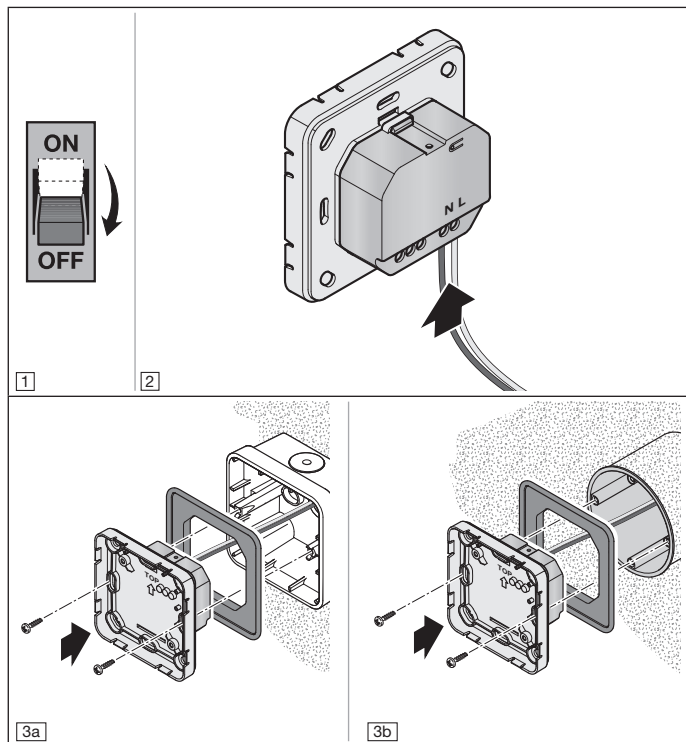
La scelta del luogo di montaggio esercita un'influenza sulla portata del segnale radio.

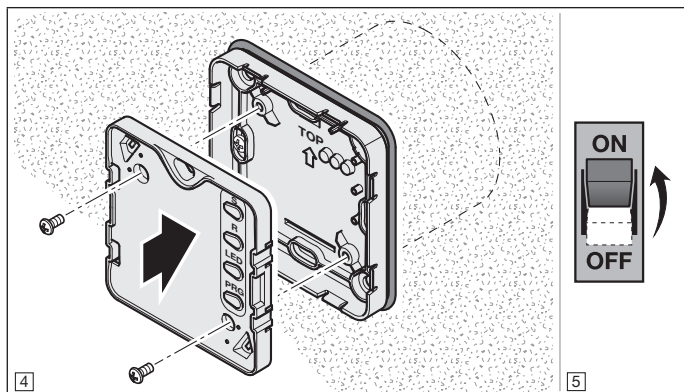
- Prima del montaggio, verificare se il segnale radio raggiunge l'impianto o l'apparecchio dal luogo di montaggio scelto.
 - Effettuare eventualmente delle prove per determinare l'orientamento migliore.

NOTA:

Non installare la tastiera radar nell'area di rotazione di una porta o accanto ad oggetti in movimento.

6 Messa in funzione





Il LED blu lampeggia velocemente. Dopo lo spegnimento del LED la tastiera radar è pronta al funzionamento.

7 Funzioni

Le funzioni della tastiera radar si possono impostare tramite il tasto **R** o il tasto **LED**. Ogni funzione dispone di più parametri che consentono ulteriori impostazioni.

7.1 Panoramica

Tasto	Menu	Parametro	Impostazioni	LED
S	Radio		Apprendimento e trasmissione / invio di un codice radio	Blu (BU) o Rosso (RD)
R	Portata radar, ca. 50 cm	1	Portata del 20 % 	Rosso (RD)
		2	Portata del 40 %	
		3	Portata del 60 %	
		4	Portata dell'80 %	
		5	Portata del 100 %	
LED	Illuminazione	1	Si spegne 	Verde (GN)
		2	Luce continua, regolabile	
		3	Luce continua 25 %	
		4	Luce continua 50 %	
		5	Luce continua 100 %	
		6	La luminosità varia permanentemente tra 25 % e 100 %	

 = Impostazioni di fabbrica

Radio

Apprendimento e trasmissione / invio di un codice radio

► Vedere capitolo 8

Portata radar

La portata della tastiera radar è di ca. 10–50 cm. La portata può essere impostata tramite il tasto **R** e i parametri 1–5.

Illuminazione

L'illuminazione ha lo scopo di consentire un migliore riconoscimento della tastiera radar. L'illuminazione può essere impostata tramite il tasto **LED** e i parametri 1–6.

7.2 Impostazione delle funzioni

1. Attivare la funzione desiderata premendo il tasto **R** o il tasto **LED**.
In base al parametro impostato, il LED lampeggia nel colore corrispondente.
 2. Per modificare il parametro, premere più volte brevemente lo stesso tasto.
In base al parametro selezionato, il LED lampeggia nel colore corrispondente.
 3. Per attivare il parametro selezionato, premere a lungo lo stesso tasto.
Se l'impostazione è corretta, viene segnalato dal LED del colore corrispondente che lampeggia velocemente.
- La tastiera radar passa poi in modalità operativa.**

Per annullare l'impostazione delle funzioni:

- Attendere il timeout.

Timeout

Se entro 60 secondi non viene premuto alcun tasto, la tastiera radar passa automaticamente in modalità operativa.

Passaggio da una funzione all'altra

Se è già attivata una funzione, premendo un altro tasto non ne viene attivata nessun'altra.

Per il passaggio tra le funzioni sono disponibili 2 possibilità:

- a. Attivare la funzione attuale.
- b. Attendere il timeout.

8 Apprendimento di un codice radio

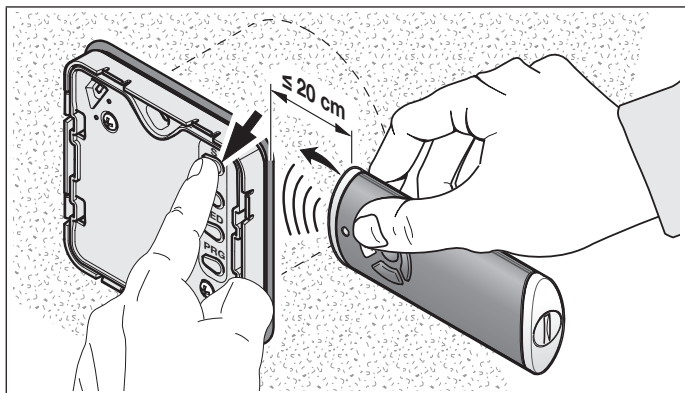
ATTENZIONE

Pericolo di lesioni a causa della manovra involontaria della porta / del portone

- Vedere le indicazioni di avvertenza nel capitolo 2.2

Sulla tastiera radar può venire appreso 1 codice radio. Se viene appreso un secondo codice radio, il primo appreso viene cancellato.

Apprendimento di un codice radio



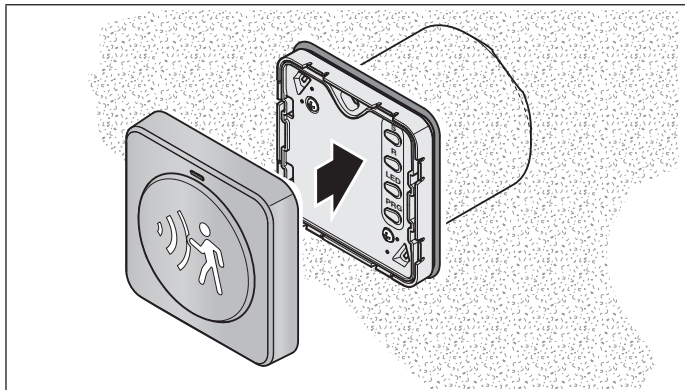
1. Portare il telecomando che deve trasmettere il suo codice radio in modalità Trasmissione / Invio.
2. Premere il tasto del telecomando il cui codice radio si intende trasmettere e tenerlo premuto.
 - Il LED si accende per 2 secondi di blu e si spegne.
 - Dopo 5 secondi il LED lampeggia alternativamente di rosso e blu.
 - Il telecomando invia il codice radio.
3. Premere il tasto **S** della tastiera radar e tenerlo premuto.
 - Il LED si accende per 2 secondi di blu e si spegne.
 - Il LED lampeggia lentamente di blu.
 - Se il codice radio viene riconosciuto, il LED lampeggia velocemente di blu.
 - Dopo 2 secondi il LED si spegne.
4. Rilasciare il tasto del telecomando e il tasto **S**.

Il codice radio del tasto del telecomando è ora appreso sul tasto S della tastiera radar.

NOTA:

La trasmissione / l'invio del codice radio deve avvenire entro 15 secondi. Se in questo lasso di tempo il codice radio non viene trasmesso/inviato correttamente, l'operazione deve essere ripetuta.

9 Lavori conclusivi



10 Funzionamento

NOTA:

Se il codice radio del tasto di trasmissione viene trasmesso da un altro telecomando, premere 2 x la tastiera radar al primo azionamento.

I movimenti all'interno della portata del radar impostata dalla tastiera radar vengono rilevati come segnale di attivazione. Al segnale di attivazione è assegnato un codice radio.

- Muoversi davanti alla superficie sensore.
 - Il LED si accende di blu per 2 secondi (codice radio BiSecur) oppure di rosso (codice fisso 868 MHz).
 - Il codice radio viene inviato.
 - L'illuminazione della tastiera radar si spegne per la durata del processo di invio.

11 Reset del dispositivo

Effettuando i seguenti passi tutte le impostazioni di fabbrica vengono caricate e il codice radio riassegnato.

1. Premere il tasto **R** e tenerlo premuto.
 - Il LED lampeggia lentamente di blu per 5 secondi.
 - Il LED lampeggia velocemente di blu per 2 secondi.
2. Rilasciare il tasto **R**.

Tutte le impostazioni di fabbrica sono state caricate e il codice radio riassegnato.

NOTA:

Se il tasto **R** viene rilasciato in anticipo, si interrompe il reset del dispositivo. Le impostazioni di fabbrica non vengono caricate.

12 Pulizia

ATTENZIONE

Danneggiamento della tastiera radar a causa di una pulizia errata

La pulizia della tastiera radar con detergenti inadatti può aggredire la superficie.

- Pulire la tastiera radar solo con un panno pulito e inumidito.

13 Smaltimento



Apparecchi elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti come rifiuti domestici o non riciclabili, bensì devono essere consegnati presso i punti di accettazione e raccolta destinati allo scopo.



14 Dati tecnici

Tipo	Radiotastiera radar FSR 1 BiSecur	
Frequenza	868 MHz	
Alimentazione elettrica	100 – 240 V AC, 50 / 60 Hz	
Corrente nominale	50 mA	
Temperatura ambiente consentita	da -20 °C a +60 °C	
Tipo di protezione	IP 41	
Dimensioni (Largh. x Lungh. x Alt.)	Montaggio sotto intonaco:	80 x 80 x 16 mm
	Montaggio sopra intonaco:	80 x 80 x 58 mm

15 Dichiarazione CE di conformità

(ai sensi della direttiva R&TTE 1999/5/CE)

Con la presente la

Ditta Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

dichiara che questo

Apparecchio Radiotastiera radar come generatore di impulsi per motorizzazioni o per l'attivazione di utenze elettriche (p. es. lampade)

Denominazione articolo	Denominazione tipo
FSR 1 BiSecur	FSR1-868-BS

nella struttura, nel tipo e nella versione da lei messa in circolazione è conforme ai requisiti fondamentali e ad altre prescrizioni rilevanti della direttiva 1999/5/CE.

La presente dichiarazione perde validità qualora l'apparecchio sia stato modificato senza espressa approvazione.

Norme e specifiche applicate o consultate

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

EN 62479 : 2010

Questo apparecchio può essere messo in funzione in tutti i paesi europei, in Norvegia, Svizzera e altri stati.

Steinhagen, 01/09/2016



p.p. Axel Becker

Direttore amministrativo

Índice

1	Acerca de estas instrucciones	85
2	Indicaciones de seguridad.....	85
2.1	Uso apropiado	85
2.2	Indicaciones de seguridad para el funcionamiento.....	86
3	Volumen de suministro.....	87
4	Descripción	88
4.1	Vista general del producto.....	88
4.2	Indicaciones del LED	89
5	Montaje	90
6	Puesta en marcha	91
7	Funciones	92
7.1	Resumen.....	93
7.2	Ajuste de las funciones.....	94
8	Aprendizaje de un código de radiofrecuencia	94
9	Trabajos finales.....	96
10	Funcionamiento	96
11	Restablecimiento de los ajustes del aparato.....	97
12	Limpieza	97
13	Reciclaje	97
14	Datos técnicos	98
15	Declaración CE de conformidad	98

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

Estimada cliente, estimado cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de calidad de nuestra casa.

1 Acerca de estas instrucciones

Estas instrucciones contienen información importante sobre el producto.

- ▶ Lea todas las instrucciones detenidamente.
- ▶ Observe las indicaciones. Tenga en cuenta en particular todas las indicaciones de seguridad y de advertencia.
- ▶ Guarde estas instrucciones cuidadosamente.
- ▶ Asegúrese de que las instrucciones se encuentren siempre en un lugar accesible para el usuario del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Uso apropiado

El pulsador por radar vía radiofrecuencia FSR 1 BiSecur es un emisor sin contacto y puede funcionar:

- a. como transmisor de impulsos para automatismos
o bien
- b. para conmutar consumidores eléctricos (p. ej., lámparas).

Este pulsador por radar vía radiofrecuencia, denominado en lo sucesivo *pulsador por radar*, dispone de un canal de radiofrecuencia y se puede operar con el sistema de radiofrecuencia BiSecur o con el código fijo 868 MHz.

No están permitidos otros usos. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños resultantes de un uso no apropiado o un manejo incorrecto.

2.2 Indicaciones de seguridad para el funcionamiento

	 PELIGRO
	Descarga eléctrica mortal por tensión de red
En caso de contacto con la tensión de red existe peligro de electrocución. ▶ Encargue la ejecución de las conexiones eléctricas únicamente a un electricista profesional. ▶ Asegúrese de que la instalación eléctrica por la obra corresponda a las disposiciones de seguridad pertinentes (100–240 V CA, 50/60 Hz). ▶ En caso de una conexión fija a la red del aparato prevea un dispositivo de desconexión a la red multipolar con un fusible antepuesto. ▶ Desconecte el pulsador por radar de la tensión antes de realizar cualquier trabajo y asegúrelo contra una reconexión no permitida.	

 PRECAUCIÓN
Peligro de lesiones por un recorrido de puerta accidental Durante el proceso de programación del sistema de radiofrecuencia, pueden producirse recorridos de puerta no intencionados. ▶ Al programar el sistema de radiofrecuencia asegúrese de que no se encuentren personas ni objetos en la zona de movimiento de la instalación.

 PRECAUCIÓN
Peligro por encendido accidental de aparatos El manejo a distancia de aparatos puede provocar un encendido accidental, p. ej., se pueden poner máquinas en funcionamiento. ▶ Asegúrese de que el manejo a distancia de aparatos no suponga un riesgo para las personas ni para los objetos, o compruebe que estos riesgos queden cubiertos por dispositivos de seguridad. ▶ Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de los aparatos controlados a distancia. ▶ Las máquinas no se pueden poner en funcionamiento de forma accidental.

ATENCIÓN

Fallos del funcionamiento por influencias ambientales

Las temperaturas elevadas, el agua y la suciedad afectan el funcionamiento del pulsador por radar.

Proteja el pulsador por radar de las siguientes influencias:

- Exposición directa a la radiación solar (temperatura ambiental admisible: -20 °C a +60 °C)
- Humedad
- Polvo

INDICACIONES:

- ▶ Utilice el pulsador por radar solo en espacios secos.
- ▶ Evite magnitudes de perturbación.
El alcance del radar se puede ver afectado por los factores siguientes:
 - tamaño del cuerpo (p. ej., mano grande o pequeña) que maneja el pulsador,
 - temperatura ambiente baja,
 - entorno o base metálica.
- ▶ Observe las normas e indicaciones del fabricante del aparato que pretende conmutar.
- ▶ No realice ninguna modificación en el pulsador por radar.

Si pone en servicio, amplía o modifica el sistema de radiofrecuencia:

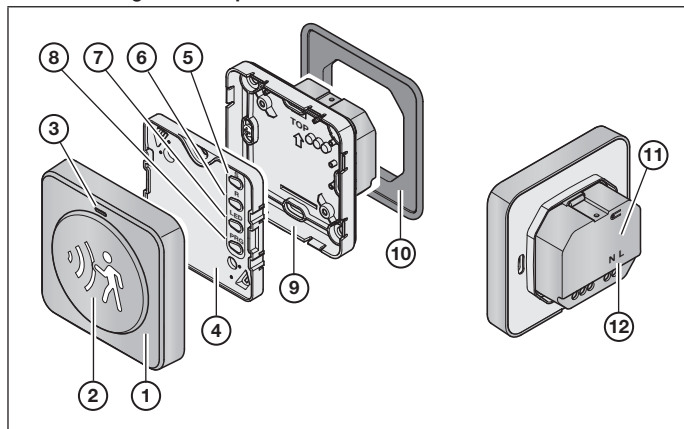
- ▶ Realice una comprobación de funcionamiento.
- ▶ Utilice únicamente piezas originales.
- ▶ Las condiciones locales pueden influir sobre el alcance del sistema de radiofrecuencia.
- ▶ La utilización simultánea de teléfonos móviles GSM-900 puede influir sobre el alcance.

3 Volumen de suministro

- Pulsador por radar vía radiofrecuencia FSR 1 BiSecur
- Carcasa de revoque
- Material de fijación
- Instrucciones de servicio

4 Descripción

4.1 Vista general del producto



- 1 Marco de recubrimiento
- 2 Superficie de sensor
- 3 LED, multicolor
- 4 Cubierta de la platina con teclas
- 5 **S** Radiofrecuencia
- 6 **R** Alcance del radar
- 7 **LED** Funciones de iluminación
- 8 **PRG** Sin función
- 9 Placa de montaje
- 10 Junta
- 11 Carcasa de la fuente de alimentación
- 12 Bornes de conexión:
N L Tensión de alimentación 100–240 V CA

4.2 Indicaciones del LED

Rojo (RD)	LED parpadea	Alcance del radar	
		1 ×	Alcance del 20 %
		2 ×	Alcance del 40 %
		3 ×	Alcance del 60 %
		4 ×	Alcance del 80 %
		5 ×	Alcance del 100 %
		Rápido	El parámetro seleccionado se ha ajustado correctamente.
		Lento	El pulsador por radar se encuentra en modo de programación (código fijo 868 MHz).
		Rápido tras parpadeo lento	Durante la programación se ha detectado un código de radiofrecuencia válido (código fijo 868 MHz).
	LED brilla	2 s	Se emite un código de radiofrecuencia (código fijo 868 MHz).
		Mientras se pulse la tecla S, pero máx. 30 segundos (código fijo 868 MHz).	
Verde (GN)	LED parpadea	Iluminación	
		1 ×	Apagado
		2 ×	Luz permanente, atenuable
		3 ×	Luz permanente al 25 %
		4 ×	Luz permanente al 50 %
		5 ×	Luz permanente al 100 %
		6 ×	La luminosidad cambia permanentemente entre el 25 % y el 100 %.
		Rápido	El parámetro seleccionado se ha ajustado correctamente.

Azul (BU)	LED brilla	2 s	Se emite un código de radiofrecuencia (radiofrecuencia BiSecur).
	LED parpadea	Lento	El pulsador por radar se encuentra en modo de programación (radiofrecuencia BiSecur).
		Rápido tras parpadeo lento	Durante la programación se ha detectado un código de radiofrecuencia válido (radiofrecuencia BiSecur).
		Mín. 2 s rápido	La tensión de servicio está aplicada; el pulsador por radar está conectado.
		5 s lento, 2 s rápido	Se realiza o concluye un reset a los ajustes de fábrica.
LED desactivado		Modo operativo	

5 Montaje

La elección del lugar de montaje influye en el alcance de la señal de radio.

- Antes de proceder al montaje, verifique que la señal de radio en el lugar de montaje seleccionado llega a la instalación o el aparato.
 - En caso dado, realice pruebas para determinar cuál es la mejor orientación.

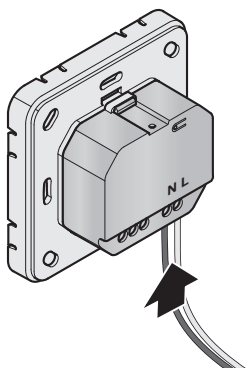
INDICACIÓN:

No instale el pulsador por radar en la zona de giro de una puerta ni cerca de objetos que se puedan mover.

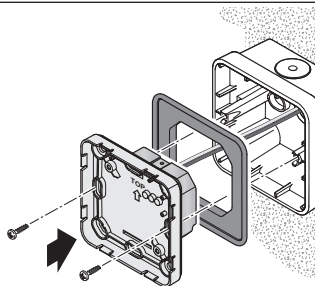
6 Puesta en marcha



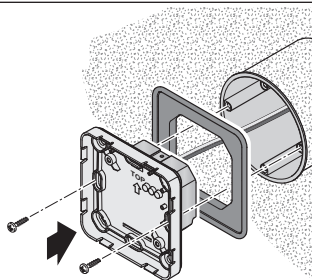
1



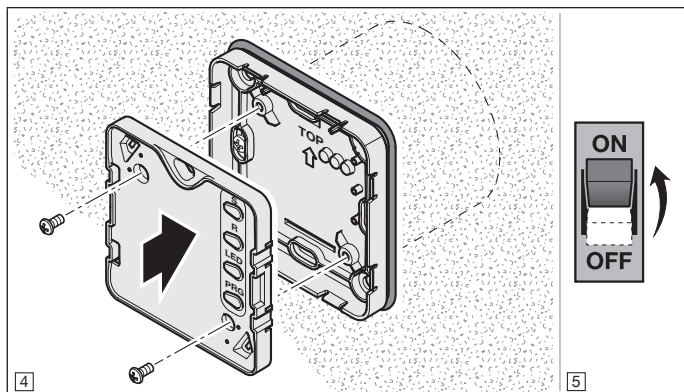
2



3a



3b



El LED azul parpadea rápido. Cuando se apaga el LED, el pulsador por radar está operativo.

7 Funciones

Las funciones del pulsador por radar se ajustan con las teclas **R** y **LED**. Cada función dispone de diferentes parámetros que permiten ajustes adicionales.

7.1 Resumen

Pulsador	Menú	Parámetro	Ajustes	LED
S	Radio-frecuencia		Memorizar y transferir / emitir un código de radiofrecuencia	Azul (BU) o rojo (RD)
R	Alcance del radar, aprox. 50 cm	1	Alcance del 20 % 	Rojo (RD)
		2	Alcance del 40 %	
		3	Alcance del 60 %	
		4	Alcance del 80 %	
		5	Alcance del 100 %	
LED	Iluminación	1	Apagado 	Verde (GN)
		2	Luz permanente, atenuable	
		3	Luz permanente al 25 %	
		4	Luz permanente al 50 %	
		5	Luz permanente al 100 %	
		6	La luminosidad cambia permanentemente entre el 25 % y el 100 %.	

 = ajuste de fábrica

Radiofrecuencia

Memorizar y transferir / emitir un código de radiofrecuencia

► véase el capítulo 8

Alcance del radar

El pulsador por radar tiene un alcance de aprox. 10–50 cm. El alcance se puede ajustar con la tecla **R** y los parámetros 1–5.

Iluminación

La iluminación permite reconocer mejor el pulsador por radar. La iluminación se puede ajustar con la tecla **LED** y los parámetros 1–6.

7.2 Ajuste de las funciones

1. Active la función que desee pulsando la tecla **R** o **LED**.
El LED se ilumina en el color que corresponda al parámetro ajustado.
2. Pulse de forma repetida y rápida la tecla para modificar el parámetro.
El LED se ilumina en el color que corresponda al parámetro seleccionado.
3. Mantenga pulsada la misma tecla para activar el parámetro seleccionado.
El LED parpadea de forma rápida en el color que corresponda para indicar que el ajuste se ha realizado correctamente.

A continuación, el pulsador por radar cambia a modo de servicio.

Para cancelar el ajuste de las funciones:

- Espere el timeout.

Timeout

Si no se pulsa ninguna tecla en el intervalo de 60 segundos, el pulsador por radar cambia automáticamente al modo de servicio.

Cambio entre las funciones

Si está activada una función y se pulsa otra tecla, no se activa la otra función.

Existen 2 modos de cambiar entre funciones:

- a. Active la función actual.
- b. Espere el timeout.

8 Aprendizaje de un código de radiofrecuencia



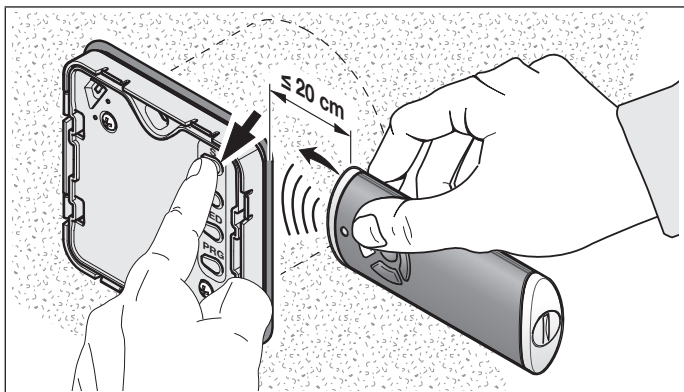
PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones por un recorrido de puerta accidental

- Ver indicación de advertencia, capítulo 2.2

En el pulsador por radar se puede programar 1 código de radiofrecuencia. Si se memoriza un segundo código de radiofrecuencia, se borrará el primer código programado.

Aprendizaje de un código de radiofrecuencia



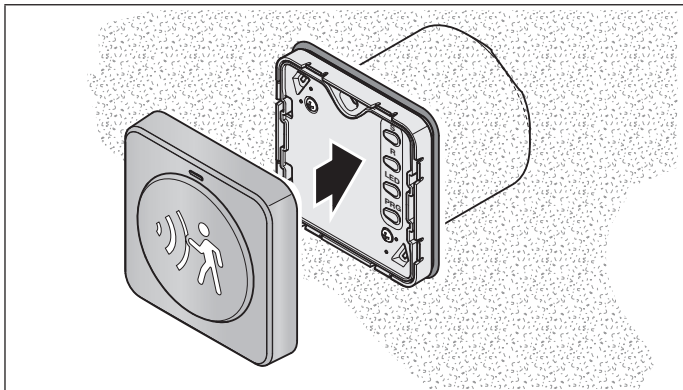
1. Conmute el emisor manual, que debe transferir su código de radiofrecuencia, al modo de Transferencia/Emisión.
2. Presione el pulsador del emisor manual cuyo código de radiofrecuencia desea transferir y manténgalo presionado.
 - El LED se enciende en azul durante 2 segundos y se apaga.
 - Después de 5 segundos, el LED parpadea alternadamente en color rojo y azul.
 - El emisor manual envía el código de radiofrecuencia.
3. Pulse la tecla **S** del pulsador por radar y manténgala presionada.
 - El LED se enciende en azul durante 2 segundos y se apaga.
 - El LED parpadea lento en color azul.
 - Si se ha reconocido el código de radiofrecuencia, el LED parpadea rápido en azul.
 - Después de 2 segundos se apaga el LED.
4. Suelte el pulsador del emisor manual y la tecla **S**.

El código de radiofrecuencia del pulsador del emisor manual está memorizado en la tecla S del pulsador por radar.

INDICACIÓN:

Para transferir / emitir el código de radiofrecuencia dispone de 15 segundos. Si la transferencia / emisión no se realiza correctamente en este tiempo, deberá repetir el proceso.

9 Trabajos finales



10 Funcionamiento

INDICACIÓN:

Si el código de radiofrecuencia del pulsador de emisión ha sido recibido por otro emisor manual, accione 2 veces el pulsador por radar para el primer uso.

Cualquier movimiento que se realice dentro del alcance del pulsador por radar configurado se reconoce como señal de conmutación. Se ha asignado un código de radiofrecuencia a la señal de conmutación.

- Muévase por delante de la superficie de sensor.
 - El LED se enciende durante 2 segundos en azul (radiofrecuencia BiSecur) o en rojo (código fijo 868 MHz).
 - Se envía el código de radiofrecuencia.
 - La iluminación del pulsador por radar se apaga durante el proceso de emisión.

11 Restablecimiento de los ajustes del aparato

Siga estos pasos para restablecer los ajustes de fábrica y asignar de nuevo el código de radiofrecuencia:

1. Pulse la tecla **R** y manténgala presionada.
 - El LED parpadea lento durante 5 segundos en color azul.
 - El LED parpadea rápido durante 2 segundos en color azul.
2. Suelte la tecla **R**.

Se han cargado todos los ajustes de fábrica y se ha asignado de nuevo el código de radiofrecuencia.

INDICACIÓN:

Si suelta la tecla **R** prematuramente, se cancela el restablecimiento de los ajustes de fábrica. No se cargan los ajustes de fábrica.

12 Limpieza

ATENCIÓN

Daños en el pulsador por radar debido a una limpieza incorrecta

Si para la limpieza del pulsador por radar se utilizan productos inapropiados, puede dañarse la superficie.

- Limpie el pulsador por radar únicamente con un paño limpio y húmedo.

13 Reciclaje



Los dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse con la basura doméstica o con los residuos restantes, sino que deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.



14 Datos técnicos

Tipo	Pulsador por radar vía radiofrecuencia FSR 1 BiSecur
Frecuencia	868 MHz
Alimentación de tensión	100–240 V CA, 50 / 60 Hz
Corriente nominal	50 mA
Temperatura ambiente admisible	–20 °C a +60 °C
Índice de protección	IP 41
Medidas (An × Lg × Al)	Montaje empotrado: 80 × 80 × 16 mm Montaje saliente: 80 × 80 × 58 mm

15 Declaración CE de conformidad

(conforme a la directiva R&TTE 1999/5/CE)

Por la presente, la

empresa Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

declara que el

aparato pulsador por radar vía radiofrecuencia como transmisor de impulsos para automatismos o para conmutar consumidores eléctricos (p. ej., lámparas)

Denominación del artículo	Denominación del tipo
FSR 1 BiSecur	FSR1-868-BS

corresponde según su concepto y tipo de construcción en la versión comercializada a las exigencias básicas y a todas las prescripciones pertinentes de la directiva 1999/5/CE.

En caso de una modificación de los aparatos no autorizada, pierde validez la presente declaración.

Normas y especificaciones aplicadas y consultadas:

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

EN 62479:2010

Este aparato puede comercializarse en todos los países de la UE, Noruega, Suiza y otros países.

Steinhagen, 01/09/2016



ppa. Axel Becker
Dirección

Índice

1	Acerca destas instruções	101
2	Instruções de segurança	101
2.1	Utilização segundo as disposições	101
2.2	Instruções de segurança relativas ao funcionamento	102
3	Volume de entrega.....	103
4	Descrição.....	104
4.1	Descrição do produto.....	104
4.2	Indicações LED.....	105
5	Montagem	106
6	Colocação em funcionamento	107
7	Funções	108
7.1	Resumo.....	109
7.2	Programação das funções.....	110
8	Programação de um código de radiofrequência	110
9	Trabalhos finais.....	112
10	Funcionamento	112
11	Reset ao equipamento	113
12	Limpeza	113
13	Tratamento	113
14	Dados técnicos	114
15	Declaração de conformidade CE	114

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos de alteração.

Exma. Cliente, Exmo. Cliente

Agradecemos ter optado por um dos nossos produtos de qualidade.

1 Acerca destas instruções

Estas instruções contêm informações importantes acerca do produto.

- ▶ Leia cuidadosamente e, na íntegra, estas instruções.
- ▶ Respeite as instruções. Cumpra sobretudo as instruções de segurança e as instruções de aviso.
- ▶ Guarde cuidadosamente estas instruções.
- ▶ Providencie, que as mesmas estejam acessíveis a todo o momento e possam ser consultadas pelo utilizador do produto.

2 Instruções de segurança

2.1 Utilização segundo as disposições

O interruptor radar por radiofrequência FSR 1 BiSecur é um emissor sem contacto e pode ser utilizado

- a. como gerador de impulsos para automatismos

ou

- b. para ligar consumidores elétricos (p. ex. lâmpadas).

Este interruptor radar por radiofrequência, em seguida denominado como *interruptor radar*, dispõe de um canal por radiofrequência e pode ser acionado com a radiofrequência BiSecur ou com o código fixo 868 MHz.

Não são permitidos outros tipos de aplicação. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uso ou manuseamento incorretos.

2.2 Instruções de segurança relativas ao funcionamento

**⚠ PERIGO****Choque elétrico mortal devido à tensão de rede**

Aquando do contacto com tensão de rede existe o perigo de um choque elétrico mortal.

- ▶ As ligações elétricas terão de ser realizadas por um eletricista qualificado.
- ▶ Tenha em atenção que a instalação elétrica a realizar pelo cliente terá de corresponder às respetivas normas de segurança (100–240 V AC, 50/60 Hz).
- ▶ Na ligação à rede local e fixa do aparelho contemple um dispositivo de separação de redes com todos os pólos e respetiva pré-proteção.
- ▶ Antes de todos os trabalhos, desligue o interruptor radar da corrente elétrica e proteja o interruptor contra a ligação involuntária.

⚠ CUIDADO**Perigo de lesão devido à deslocação inadvertida do portão / da porta**

Durante o processo de programação no sistema de radiofrequência podem verificar-se deslocações inadvertidas do portão / da porta.

- ▶ Aquando da programação do sistema de radiofrequência tenha em atenção, que na área de movimento do dispositivo não se encontrem pessoas ou objetos.

⚠ CUIDADO**Perigo devido à ligação inadvertida de equipamentos**

Devido ao acionamento à distância de equipamentos, pode verificar-se uma ligação inadvertida, p. ex. as máquinas podem ser colocadas em funcionamento.

- ▶ Certifique-se que, através do acionamento à distância, não se verifiquem riscos para pessoas ou objetos ou esses riscos estejam cobertos por dispositivos de segurança.
- ▶ Cumpra as instruções do fabricante dos equipamentos comandados à distância.
- ▶ As máquinas não podem ser colocadas, inadvertidamente, em funcionamento.

ATENÇÃO

Danificação da função devido às influências ambientais

As temperaturas elevadas, a água e a sujidade prejudicam as funções do interruptor radar.

Proteja o interruptor radar das seguintes influências:

- Insolação direta (temperatura ambiente admissível -20 °C a $+60\text{ °C}$)
- Humidade
- Poeira

NOTAS:

- ▶ Utilize o interruptor radar apenas em espaços secos.
- ▶ Evite perturbações.
 - O alcance por radar pode ser influenciado pela
 - dimensão do corpo (p. ex. mão pequena ou grande), que aciona o interruptor radar,
 - temperatura ambiente baixa,
 - superfície ou ambiente metálico.
- ▶ Cumpra as normas e as instruções do fabricante do aparelho que pretende comandar.
- ▶ Não faça alterações no interruptor radar.

Se colocar o sistema de radiofrequência em funcionamento, o ampliar ou o alterar:

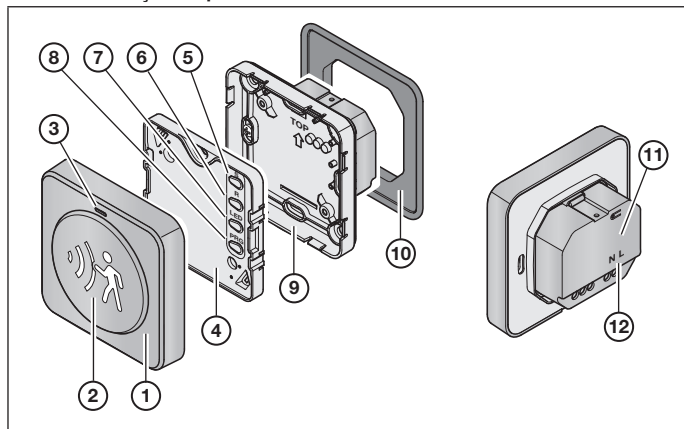
- ▶ Realize um ensaio de funções.
- ▶ Utilize exclusivamente peças de origem.
- ▶ As realidades locais podem ter influência no alcance do sistema de radiofrequência.
- ▶ Os telemóveis GSM-900 podem influenciar o alcance aquando de uma utilização em simultâneo.

3 Volume de entrega

- Interruptor radar por radiofrequência FSR 1 BiSecur
- Caixa para aplicar em cima do reboco
- Material de fixação
- Instruções de funcionamento

4 Descrição

4.1 Descrição do produto



- 1 Aro de cobertura
- 2 Área do sensor
- 3 LED, multicores
- 4 Cobertura de platina com teclas
- 5 **S** Radiofrequência
- 6 **R** Alcance por radar
- 7 **LED** Funções da luz
- 8 **PRG** Sem função
- 9 Placa de montagem
- 10 Vedação
- 11 Caixa da fonte de alimentação
- 12 Bornes de ligação:
N L 100–240 V AC tensão de alimentação

4.2 Indicações LED

Vermelho (RD)	O LED está intermitente	Alcance por radar	
		1 x	20 % de alcance
		2 x	40 % de alcance
		3 x	60 % de alcance
		4 x	80 % de alcance
		5 x	100 % de alcance
		Rápido	O parâmetro selecionado foi programado com sucesso
		Lento	O interruptor radar encontra-se no modo de programação (código fixo 868 MHz)
		Rápido após uma intermitência lenta	Aquando da programação, foi reconhecido um código de radiofrequência válido (código fixo 868 MHz)
	O LED encontra-se iluminado	2 segundos	Está a ser transmitido um código de radiofrequência (código fixo 868 MHz)
		enquanto for premida a tecla S, no entanto máx. 30 seg. (código fixo 868 MHz)	
Verde (GN)	O LED está intermitente	Iluminação	
		1 x	Desligada
		2 x	Luz permanente, pode ser escurecida
		3 x	Luz permanente 25 %
		4 x	Luz permanente 50 %
		5 x	Luz permanente 100 %
		6 x	A luminosidade comuta permanentemente entre 25 % e 100 %
		Rápido	O parâmetro selecionado foi programado com sucesso

Azul (BU)	O LED encontra-se iluminado	2 segundos	Está a ser transmitido um código de radiofrequência (radiofrequência BiSecur)
	O LED está intermitente	Lento	O interruptor radar encontra-se no modo de programação (radiofrequência BiSecur)
		Rápido após uma intermitência lenta	Aquando da programação, foi reconhecido um código de radiofrequência válido (radiofrequência BiSecur)
		no mínimo 2 seg. rápido	Existe tensão de rede, o interruptor radar vai ser ligado
		5 seg. rápido, 2 seg. lento	O reset ao equipamento está em execução ou está concluído
O LED encontra-se desligado		Modo de funcionamento	

5 Montagem

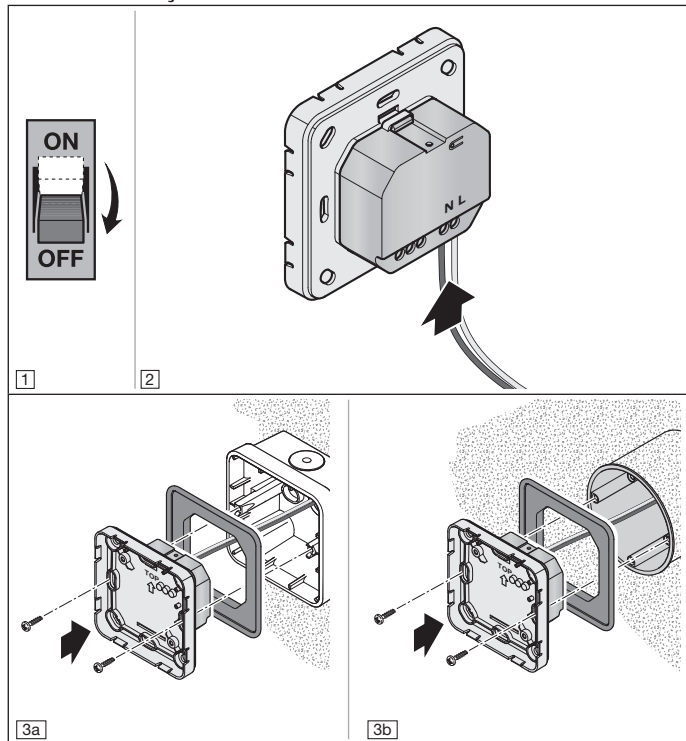
A escolha do local de montagem tem influência no alcance do sinal de radiofrequência.

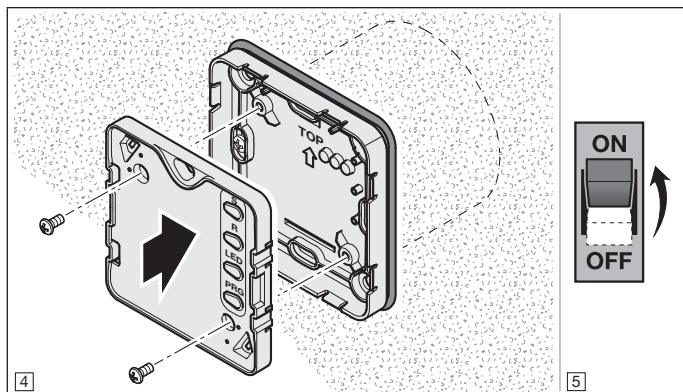
- Antes da montagem verifique, se o sinal de radiofrequência chega ao dispositivo ou ao equipamento no local de montagem selecionado.
 - Apure a melhor orientação através de tentativas.

NOTA:

Não instale o interruptor radar na área de movimento de uma porta ou nas proximidades de objetos em movimento.

6 Colocação em funcionamento





O LED azul pisca rapidamente. Depois do LED se desligar, o interruptor radar encontra-se operacional.

7 Funções

As funções do interruptor radar podem ser programadas através das teclas **R** ou **LED**. Cada função dispõe de vários parâmetros que permitem outras programações.

7.1 Resumo

Tecla	Menu	Parâmetros	Configurações	LED
S	Radio-frequência		Programação e memorização / transmissão de um código de radiofrequência	Azul (BU) ou vermelho (RD)
R	Alcance por radar, aprox. 50 cm	1	20 % de alcance 	Vermelho (RD)
		2	40 % de alcance	
		3	60 % de alcance	
		4	80 % de alcance	
		5	100 % de alcance	
LED	Iluminação	1	Desligada 	Verde (GN)
		2	Luz permanente, pode ser escurecida	
		3	Luz permanente 25 %	
		4	Luz permanente 50 %	
		5	Luz permanente 100 %	
		6	A luminosidade comuta permanentemente entre 25 % e 100 %	



= Ajuste de fábrica

Radiofrequência

Programação e memorização / transmissão de um código de radiofrequência

► Ver capítulo 8

Alcance por radar

O alcance do interruptor radar é de aprox. 10–50 cm. O ajuste do alcance pode ser feito através da tecla **R** e os parâmetros 1–5.

Iluminação

A iluminação serve para melhor reconhecimento do interruptor radar. O ajuste da iluminação pode ser feito através da tecla **LED** e os parâmetros 1 – 6.

7.2 Programação das funções

1. Ative a função pretendida, para isso prima a tecla **R** ou **LED**.
Dependendo do parâmetro ajustado, o LED pisca na respetiva cor.
2. Altere o parâmetro ao premir brevemente e várias vezes a mesma tecla.
Dependendo do parâmetro selecionado, o LED pisca na respetiva cor.
3. Ative o parâmetro selecionado ao premir prolongamente a mesma tecla.
A programação bem sucedida é exibida rapidamente e de forma intermitente com a respetiva cor LED.

O interruptor radar passa em seguida para o modo de funcionamento.

Para interromper a programação das funções:

- Espere pelo Timeout.

Timeout

Se, durante 60 segundos, não for premida nenhuma tecla, então o interruptor radar passa automaticamente para o modo de funcionamento.

Alternância entre as funções

Se estiver ativada uma função, então não poderá ser ativada outra função ao premir uma outra tecla.

Para a alternância entre as funções existem 2 possibilidades:

- a. Ative a função atual.
- b. Espere pelo Timeout.

8 Programação de um código de radiofrequência



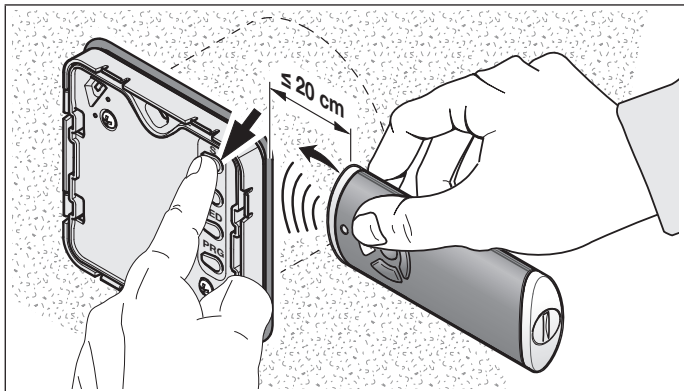
CUIDADO

Perigo de lesão devido à deslocação inadvertida do portão / da porta

- Ver instrução de aviso, capítulo 2.2

No interruptor radar pode ser programado 1 código de radiofrequência. Se for programado um segundo código de radiofrequência, então é apagado o código de radiofrequência programado em primeiro lugar.

Programação de um código de radiofrequência



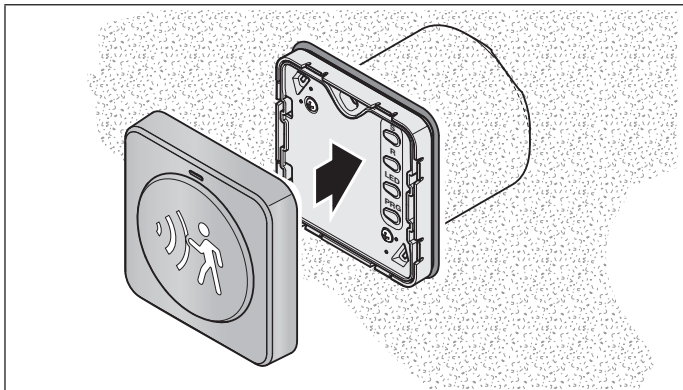
1. Coloque o emissor, que deve transmitir o seu código de radiofrequência, no modo de transmissão / emissão.
2. Prima a tecla do emissor, cujo código de radiofrequência deseja memorizar e mantenha-a premida.
 - O LED fica iluminado durante 2 segundos a azul e desliga-se.
 - Após 5 segundos, o LED pisca alternadamente a vermelho e a azul.
 - O emissor transmite o código de radiofrequência.
3. Prima a tecla **S** do interruptor radar e mantenha-a premida.
 - O LED fica iluminado durante 2 segundos a azul e desliga-se.
 - O LED pisca lentamente a azul.
 - Quando o código de radiofrequência for reconhecido, o LED pisca rapidamente a azul.
 - Após 2 segundos, o LED desliga-se.
4. Largue a tecla do emissor e a tecla **S**.

O código de radiofrequência da tecla do emissor encontra-se programado na tecla S do interruptor radar.

NOTA:

Para memorização / transmissão do código de radiofrequência dispõe de 15 segundos. Se, durante esse período, a memorização / transmissão não for bem sucedida, terá de repetir o procedimento.

9 Trabalhos finais



10 Funcionamento

NOTA:

Se o código de radiofrequência da tecla de transmissão for memorizada de um outro emissor, acione o interruptor radar 2 x para o primeiro funcionamento.

Os movimentos no âmbito do alcance/radar ajustado do interruptor radar são abrangidos como sinal de comutação. Ao sinal de comutação está atribuído um código de radiofrequência.

- ▶ Movimente-se à frente da área do sensor.
 - O LED fica iluminado durante 2 segundos a azul (radiofrequência BiSecur) ou a vermelho (código fixo 868 MHz).
 - O código de radiofrequência está a ser transmitido.
 - A iluminação do interruptor radar desliga-se durante a transmissão.

11 Reset ao equipamento

Através dos passos seguintes são carregados todos os ajustes de fábrica e o código de radiofrequência é atribuído de novo.

1. Prima a tecla **R** e mantenha-a premida.
 - O LED pisca lentamente durante 5 segundos a azul.
 - O LED pisca rapidamente durante 2 segundos a azul.
2. Solte a tecla **R**.

Todos os ajustes de fábrica foram carregados e o código de radiofrequência foi atribuído de novo.

NOTA:

Se a tecla **R** for largada antes, o reset ao equipamento é interrompido. Os ajustes de fábrica não são carregados.

12 Limpeza

ATENÇÃO

Danificação do interruptor radar devido a uma limpeza incorreta

A limpeza do interruptor radar com produtos de limpeza inadequados pode corroer a superfície.

- Limpe o interruptor radar apenas com um pano limpo e húmido.

13 Tratamento



Os equipamentos elétricos e eletrónicos não devem ser depositados como lixo doméstico ou lixo comum, devem sim ser entregues em pontos de recolha e entrega.



14 Dados técnicos

Tipo	Interruptor radar por radiofrequência FSR 1 BiSecur	
Frequência	868 MHz	
Alimentação de tensão	100 – 240 V AC, 50 / 60 Hz	
Corrente nominal	50 mA	
Temperatura ambiente permitida	-20 °C a +60 °C	
Tipo de proteção	IP 41	
Dimensões (L x C x A)	Aplicação de forma embutida:	80 x 80 x 16 mm
	Aplicação em cima do reboco:	80 x 80 x 58 mm

15 Declaração de conformidade CE

(segundo a diretiva R&TTE 1999/5/CE)

A	
Empresa	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft Upheider Weg 94-98 D-33803 Steinhagen

declara por este meio que este

Equipamento	Interruptor radar por radiofrequência como gerador de impulsos para automatismos ou para ligar consumidores elétricos (p. ex. lâmpadas)
--------------------	---

Designação do artigo	Designação do modelo
FSR 1 BiSecur	FSR1-868-BS

tendo como base a sua conceção e o tipo de construção do modelo colocado em circulação, está de acordo com as exigências fundamentais e outras disposições relevantes da diretiva 1999/5/CE.

Esta declaração perde a validade, se for feita qualquer alteração ao equipamento sem o nosso consentimento prévio.

Normas e especificações relacionadas e aplicadas

EN 60950-1

EN 300 220-1

EN 300 220-2

EN 301 489-1

EN 301 489-3

EN 62479 : 2010

Este equipamento pode ser operado em todos os países comunitários, Noruega, Suíça e outros países.

Steinhagen, 01/09/2016



pp. Axel Becker
Direção

FSR 1 BiSecur



TR20N016 DX/09.2016



HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen
www.hoermann.com